

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedoksi</i>	
	Euroopan parlamentti	
	Istuntokausi 1996 – 1997	
96/C 181/01	Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon pöytäkirja	
	<i>Istunnon kulku</i>	
	1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
	2. Pöytäkirjan hyväksyminen	1
	3. Vastaanotetut asiakirjat	1
	4. Työjärjestyksen tulkinta	3
	5. Lausuntopyynnöt valiokunnille	4
	6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	4
	7. Käsittelyjärjestys	4
	8. Tervetuloitotukset	5
	9. Kiireelliset poliittiset aiheet (tiedonanto ja kysymykset)	5
	10. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa *** – Ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (keskustelu)	5
	11. Tervetuloitotukset	5
	12. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa *** – Ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (jatkoa keskustelulle)	5
	13. Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa (julkilausuma ja keskustelu)	6
	14. Vaalit Albaniassa (tiedonanto)	6
	15. Yhteisen liikennepoliittikan toimintaohjelma 1995 – 2000 (keskustelu)	6
	16. Ajokortti **II (keskustelu)	6
	17. Palvelujen tarjoamisen vapaus sisävesiväylien liikenteessä **II (keskustelu)	6



18. Vihreä kirja innovaatiosta (keskustelu)	7
19. EURET-ohjelma (kuljetusalan eurooppalainen tutkimus)	7
20. Kansainvälinen yhteistyö tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (keskustelu)	7
21. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) **II (keskustelu)	7
22. Seuraavan istunnon esityslista	7

Torstaina 6. kesäkuuta 1996 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	9
2. Vastaanotetut asiakirjat	9

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
**I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
**II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
***II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
***III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellisen perustan mukaan)

Tietoa äänestysajoista

- Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistukseen
- Nimenhuutoäänestysten tulokset näkyvät liitteestä

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

ULKO	Ulko- ja turvallisuusasiain sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
MAKE	Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
BUDJ	Budjettivaliokunta
RAHA	Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
TUTK	Tutkimuksia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
TALU	Taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
OIKE	Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
SOSI	Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
ALUE	Aluepoliittinen valiokunta
LIIK	Liikenne- ja matkailuvaliokunta
YMPÄ	Ympäristö-, terveys-, ja kuluttajansuojavalioikunta
KULT	Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
KEHI	Kehitys- ja yhteistyövaliokunta
KANS	Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
VALV	Talousarvion valvontavalioikunta
INST	Institutionaalisten asioiden valiokunta
KALA	Kalatalousvaliokunta
TYÖJ	Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
NAIS	Naisten oikeuksien valiokunta
VETO	Vetoamusvaliokunta

Puoluerhymistä käytetyt lyhenteet

PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
PPE	Euroopan kansanpuolueen ryhmä
UPE	Unionin Euroopan puolesta -ryhmä
ELDR	Euroopan demokraattisten ja uudistusmielisten liberaalien puoluerhymä
GUE / NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
V	Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
ARE	Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
EDN	Kansakuntien Eurooppa-ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (jatkuu)	Sivu
3. Neuvoston ylimääräinen kokous 3. ja 4. kesäkuuta 1996 (julkilausuma ja keskustelu)	9
4. Rahoituspalvelut ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuus * (keskustelu)	10
ÄÄNESTYKSET	
5. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa *** – Ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (äänestys)	10
6. Ajokortti **II (äänestys)	11
7. Palvelujen tarjoamisen vapaus sisävesiväylien liikenteessä **II (äänestys)	11
8. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) **II (äänestys)	11
9. Rahoituspalvelut ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuus * (äänestys)	11
10. Yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelma 1995 – 2000 (äänestys)	11
11. Vihreä kirja innovaatiosta (äänestys)	12
12. EURET-ohjelma (kuljetusalan eurooppalainen tutkimus) (äänestys)	12
13. Kansainvälinen yhteistyö tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (äänestys)	12
14. Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa (äänestys)	12
15. Neuvoston ylimääräinen kokous 3. ja 4. kesäkuuta 1996 (äänestys)	13
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
16. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien edelleen välittäminen	14
17. Seuraavan istuntojakson aikataulu	14
18. Istuntokauden keskeyttäminen	14
<i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. 1. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa ***	
a) A4-0173/96	
Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euro-Välimeri-sopimuksesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista (KOM(95)0740 – 4132/96 – C4-0131/96 – 95/0363(AVC))	15
b) B4-0711/96	
Päätöslauselma Marokon ihmisoikeustilanteesta	15
2. Ajokortti **II	
A4-0123/96	
Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön ajokortista annetun direktiivin 91/439/ETY muuttamisesta (C4-0150/96 – 95/0109(SYN))	16
3. Palvelujen tarjoamisen vapaus sisävesiväylien liikenteessä **II	
A4-0170/96	
Päätös neuvoston yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi jäsenvaltioiden väliseen sisävesiväylien tavara- ja matkustajaliikenteeseen sovellettavista yhteisistä säännöistä palvelujen tarjoamisen vapauden toteuttamiseksi tällaisessa liikenteessä (C4-0096/96 – 95/0106(SYN))	18
4. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) **II	
A4-0166/96	
Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1973/92 muuttamisesta (C4-0223/96 – 95/0093(SYN))	18



5.	Rahoituspalvelut ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuus *	
	A4-0171/96	
	Ehdotus neuvoston päätökseksi rahoituspalveluja ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuutta koskevien WTO-neuvottelujen tuloksien hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvilta osin (KOM(96)0154 – C4-0272/96 – 96/0105(CNS))	20
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	21
6.	Yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelma 1995 – 2000	
	A4-0075/96	
	Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelmasta 1995 – 2000 (KOM(95)0302 – C4-0351/95)	21
7.	Vihreä kirja innovaatiosta	
	A4-0165/96	
	Päätöslauselma innovaatiota koskevasta vihreästä kirjasta (KOM(95)0688 – C4-0609/95)	35
8.	EURET-ohjelma (kuljetusalan eurooppalainen tutkimus)	
	A4-0090/96	
	Päätöslauselma komission kertomuksesta kuljetusalan tutkimuksen ja teknologisen kehityksen erityisohjelman (EURET) loppuarvioinnista - loppukertomus (KOM(95)0450 – C4-0511/95)	41
9.	Kansainvälinen yhteistyö tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla	
	A4-0160/96	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (KOM(95)0489 – C4-0502/95)	42
10.	Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa	
	B4-0687, 0688, 0691, 0692 ja 0693/96	
	Päätöslauselma Kroatian jättämisestä Euroopan neuvoston ulkopuolelle	45
11.	Neuvoston ylimääräinen kokous 3. ja 4. kesäkuuta 1996	
	B4-0685, 0686, 0690, 0694, 0695 ja 0696/96	
	Päätöslauselma 3. – 4. kesäkuuta 1996 kokoontuneen maatalousasiain neuvoston BSE:n torjuntatoimenpiteitä koskevien päätösten seurauksista	47

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1996 – 1997

Istunnot 5. ja 6. kesäkuuta 1996
LEOPOLD-rakennus – BRYSSEL

KESKIVIKKONA 5. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 181/01)

Istunnon kulku

Puhetta johti puhemies
HÄNSCH

täysin ja että puhemies tekee aloitteen jäsenten kuluja ja korvauksia koskevan yhteisen lainsäädännön luomiseksi.

*(Istunto avattiin klo 15.05.)***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 24. toukokuuta 1996 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

PPE-ryhmän puheenjohtaja Martens käytti puheenvuoron viitaten työjärjestyksen 5 artiklaan ja totesi uutistoimisto Belgan uutisen, jossa Fabra Vallésin mietinnön A4-0162/96 (pöytäkirja 23.5.1996, osa I, kohta 7) johdosta kyseenalaistettiin matkakorvausjärjestelmä; hän toi esiin myös Aelvoetin ja Lannoyen asiaa koskevat lausunnot, joita on kommentoitu laajasti Belgian lehdistössä. Hän kysyi, voiko puhemies vakuuttaa, että Euroopan parlamentin jäsenten kuluja ja korvauksia koskevan säännösten 4 artiklan määräyksiä noudatetaan kaikilta osin (puhemies vastasi hänelle, että niitä noudatetaan, ja lisäsi, että puhemiehistö on valmis tutkimaan näiden määräysten mahdollista tiukentamista. Hän lisäsi haluavansa saada tietoonsa kaikki konkreettiset todisteet mahdollisista tapauksista, joissa näitä määräyksiä ei ole noudatettu.)

Wijsenbeek käytti puheenvuoron viitaten edelliseen puheenvuoroon ja vaati, että EY:n perustamissopimuksen 6 artiklaa, jossa kielletään kansallisuuteen perustuva syrjintä, sovelletaan

2. Pöytäkirjan hyväksyminen

Malangré käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, ettei hänen nimensä ole läsnäololistassa, vaikka hän oli ollut läsnä, mistä on todisteena hänen osallistumisensa nimenhuutoäänestyksiin.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) *neuvostolta:*

aa) *lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:*

– Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä (KOM(96)0117 – C4-0299/96 – 95/0252(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: PECH
oikeudellinen perusta: EY 43 art.

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

– Ehdotus neuvoston asetukseksi polkumyynnille muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen (EY) N:o 384/86 muuttamisesta (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: RELA

oikeudellinen perusta: EY 113 art.

ab) lausunnot määrärahojen siirtoa koskevista ehdotuksista:

– Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 11/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C4-0300/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDG

– Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 10/96 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C4-0302/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: BUDG

*b) komissiolta:**ba) ehdotukset ja/tai tiedonannot:*

– Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi tullitoimintaa koskevan yhteisön toimintaohjelman (Tulli 2000) hyväksymisestä (KOM(96)0225 – C4-0295/96 – 95/0087(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON

lausuntoa varten: BUDG, JURI, ASOC, CONT

oikeudellinen perusta: EY 100 a art., EY 113 art.

– Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/2/EY muuttamisesta (KOM(96)0212 – C4-0297/96 – 95/0114(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI

lausuntoa varten: ECON

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

– Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi uusielintarvikkeista ja elintarvikkeiden uusista ainesosista (KOM(96)0229 – C4-0298/96 – 00/0426(COD))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ENVI

lausuntoa varten: AGRI, ECON, RECH

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

bb) seuraavat asiakirjat:

– Komission välikertomus neuvostolle: «EMUn kolmanteen vaiheeseen osallistuvien jäsenvaltioiden ja muiden jäsenvaltioiden väliset valuuttasuhteet» (CSE(95)2108 – C4-0308/96)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON

saatavana ranskan kielellä

*c) parlamentin valiokunnilta:**ca) mietinnöt:*

– Mietintö: Kairon kansainvälisen väestö- ja kehityskonferenssin seuranta – naisten oikeuksien valiokunta

Esittelijä: Fouque

(A4-0152/96)

– Mietintö: Tavoitteiden 1, 2 ja 5b mukaisista kehitysongelmista/rakenteellisista toimenpiteistä Espanjassa vuosina 1994 – 1999 (C4-0053/96 – C4-0054/96 – taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta)

Esittelijä: Sierra González

(A4-0163/96)

– Mietintö: Vihreä kirja innovaatiosta (KOM(95)0688 – C4-0609/95) – tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Argyros

(A4-0165/96)

– Mietintö: Komission tiedonanto lyhyen matkan merikuljetusten kehittämistä Euroopassa: Tulevaisuudennäkymät ja haasteet (KOM(95)0317 – C4-0297/95) – liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Sindal

(A4-0167/96)

– Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan pääomamarkkinoiden luomisen kannattavuudesta pienille yrittäjäjohtoisille kasvuyhtiöille (KOM(95)0498 – C4-0486/95) – talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Harrison

(A4-0168/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen N:o 1866/86 muuttamisesta kuudennen kerran (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS)) – kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Kofoed

(A4-0169/96)

– * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi rahoituspalveluja ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuutta koskevien WTO-neuvottelujen tuloksien hyväksymisestä Euroopan yhteisön

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

puolesta sen toimivaltaan kuuluvilta osin (KOM(96)0154 – C4-0272/96 – 96/0105(CNS)) – taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Kittelmann
(A4-0171/96)

– * Mietintö: Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä (KOM(95)0475 – C4-0556/95 – 95/0252(CNS)) – kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Arias Cañete
(A4-0172/96)

– *** Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euro-Väli-meri-sopimuksesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista (KOM(95)0740 – C4-0131/96 – 95/0363(AVC)) – ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: von Habsburg
(A4-0173/96)

cb) suositukset toiseen käsittelyyn:

– **II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta neuvoston asetuksen (EY) antamiseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1973/92 muuttamisesta (C4-0223/96 – 95/0093(SYN)) – ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalio-kunta

Esittelijä: Marinucci
(A4-0166/96)

– **II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi jäsenvaltioiden väliseen sisävesiväylien tavara- ja matkustajaliikenteeseen sovellettavista yhteisistä säännöistä palvelujen tarjoamisen vapauden toteuttamiseksi tällaisessa liikenteessä (C4-0096/96 – 95/0106(SYN)) – liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Le Rachinel
(A4-0170/96)

d) jäseniltä suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):

– Olli I. Rehn, Elisabeth Rehn, De Clercq, Gredler, Haarder, Cars ja Pelttari ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle: Henkilöiden vapaa liikkuminen pohjoismaisen passiunionin alueella, Euroopan talousalueella ja Schengen-maissa (B4-0442/96);

– Olli I. Rehn, Elisabeth Rehn, De Clercq, Gredler, Haarder, Cars ja Pelttari ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Henkilöiden vapaa liikkuminen pohjoismaisen passiunionin alueella, Euroopan talousalueella ja Schengen-maissa (B4-0443/96);

– Morán López institutionaalisten asioiden valiokunnan puolesta neuvostolle: Hallitusten välisen konferenssin edistyminen (B4-0444/96);

– Morán López institutionaalisten asioiden valiokunnan puolesta komissiolle: Hallitusten välisen konferenssin edistyminen (B4-0445/96);

– Jacob ja Filippi maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta komissiolle: Yhteisön aloite koristekasveja viljelevien kauppapuutarhojen tukemiseksi (B4-0446/96);

– Burenstam Linder ja Martens PPE-ryhmän puolesta neuvostolle: Itämeren valtioiden huippukokous 3. – 4. toukokuuta Visbyssä Ruotsissa (B4-0447/96);

– Burenstam Linder ja Martens PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Itämeren valtioiden huippukokous 3. – 4. toukokuuta Visbyssä Ruotsissa (B4-0448/96);

– Cederschiöld, Nassauer, Toivonen, Chanterier ja Lambrias PPE-ryhmän puolesta neuvostolle: EU, Schengenin sopimus ja Pohjoismaiden passiunioni (B4-0449/96);

– Cederschiöld, Nassauer, Toivonen, Chanterier ja Lambrias PPE-ryhmän puolesta komissiolle: EU, Schengenin sopimus ja Pohjoismaiden passiunioni (B4-0450/96);

– Castellina kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan puolesta, Kouchner, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan puolesta, ja van Dijk, naisten oikeuksien valiokunnan puolesta komissiolle: Tiettyjen maiden naisurheilijoiden jäänti Atlantan olympialaisten ulkopuolelle (B4-0560/96);

– Cassidy talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puolesta neuvostolle: Talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja koskeva suositus (B4-0561/96);

– Van Lancker PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Ihmisten vapaa liikkuvuus Euroopan talousalueella, Pohjoismainen tulliliitto ja Schengen. Schengenin integroiminen Euroopan unioniin (B4-0562/96);

– Van Lancker PSE-ryhmän puolesta neuvostolle: Ihmisten vapaa liikkuvuus Euroopan talousalueella, Pohjoismainen tulliliitto ja Schengen. Schengenin integroiminen Euroopan unioniin (B4-0563/96);

– Hautala, Lindholm ja Roth V-ryhmän puolesta neuvostolle: Pohjoismaiden passiiton, Schengenin sopimusten ja perustamissopimuksen 7 a artiklan välinen yhteensopivuus (B4-0564/96);

– Hautala, Lindholm ja Roth V-ryhmän puolesta komissiolle: Pohjoismaiden passiiton, Schengenin sopimusten ja perustamissopimuksen 7 a artiklan välinen yhteensopivuus (B4-0565/96);

4. Työjärjestyksen tulkinta

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta, jonka tehtäväksi puhemies oli antanut puhemieskonferenssin pyynnöstä tulkita työjärjestyksen 136 artiklaa,

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

joka koskee täysistunnon mahdollisuutta muuttaa puhemieskonferenssin tekemää ehdotusta väliaikaisen tutkintavaliokunnan asettamisesta, on toimittanut puhemiehelle 29. toukokuuta 1996 pitämässään kokouksessa tekemänsä johtopäätökset todettuaan ensin, että työjärjestyksen muuttaminen ei ole tarpeellista:

Vaikka työjärjestyksen 136 artiklassa ei anneta neljännekselle parlamentin jäsenistä oikeutta asettaa väliaikaista tutkintavaliokuntaa, siinä annetaan kyseiselle vähemmistölle oikeus ehdottaa väliaikaisen tutkintavaliokunnan asettamista ja laatia tiettyjä tutkintavaliokunnan perustamista ja toimintaa koskevia sääntöjä.

Joitakin väliaikaisen tutkintavaliokunnan asettamista koskevan ehdotuksen kohtia voidaan tarkistaa, ja joitakin kohtia ei voida tarkistaa.

Tarkistettavissa olevat kohdat:

Puhemieskonferenssin tekemät väliaikaisen tutkintavaliokunnan asettamista koskevat ehdotukset: vähintään kaksikymmentyhdeksän jäsentä antaa tarkistukset käsiteltäväksi (137 artiklan 2 kohta).

Kohdat, joita ei voida tarkistaa:

Tutkinnan kohteena oleva aihe, sellaisena kuin neljäsosa parlamentin jäsenistä sen on määritellyt (137 artiklan 1 kohta).

Kertomuksen esittämiselle asetettu määräaika (136 artiklan 4 kohta).

*
* *
* *

Jos puolue ryhmä tai vähintään 29 jäsentä ei esitä vastalauseita tästä tulkinnasta ennen seuraavan istunnon avaamista — siinä tapauksessa parlamentti äänestää asiasta ja hyväksyy sanamuodon yksinkertaisella enemmistöllä vähintään kahden kolmasosan parlamentin jäsenistä ollessa läsnä (162 artiklan 4 kohta) — tämä tulkinta katsotaan hyväksytyksi (162 artiklan 5 kohta).

5. Lausuntopyynnöt valiokunnille

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

— AFET, TRAN, LIBE ja INST: Jim Swiren vetoamus 447/95 Pan Amin lentokoneen (lento 103) tuhoutumisesta Lockerbiessä vuonna 1988 (toimivaltainen valiokunta: PETI);

— AGRI ja TRAN: Kansainvälisen hevostensuojeluliiton vetoamus 1034/94 teurastettavaksi tarkoitettujen hevosten kuljetuksesta (toimivaltainen valiokunta: PETI);

— ECON: Komission vihreä kirja: «Suojattujen palvelujen oikeussuoja sisämarkkinoilla» (C4-0190/96) (toimivaltainen valiokunta: JURI; lausunto on jo pyydetty: CULT ja ENVI (Hughes-menettely));

— ENVI: Komission tiedonanto: «Teleyleispalvelu täysin vapautetun ympäristön näkökulmasta: tietoyhteiskunnan olen-

nainen tekijä» (C4-0205/96) (toimivaltainen valiokunta: ECON; lausunto on jo pyydetty: ENER, CULT, ASOC ja JURI;

— ECON: Yhteisön laaja-alainen strategia metsäalalla (lupa laatia mietintö: AGRI).

6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Euroopan yhteisön ja Maltaan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus, joka koskee mahdollisuutta myöntää tietyille Maltaan alueen kautta kulkeville öljytuotteille todistuksia, joilla korvataan yhteisön myöntämien yleisten etuuskien järjestelmään kuuluvien tiettyjen Lähi-idän maiden antamat A-lomakkeet;

— yhteisymmärryspöytäkirja Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välillä sopimusten tekemisestä tekstiilituotteiden markkinoille pääsystä;

— Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan lisäpöytäkirja Eurooppa-sopimukseen tekstiilituotteiden kaupasta;

— yleissopimus kansainvälisestä komissiosta Oderin suojelemiseksi saastumiselta sekä Puolan tasavallan hallituksen asiaa koskeva julkilausuma.

7. Käsittelyjärjestys

Puhemies muistutti, että puhemieskonferenssin päätöksen johdosta tämän istuntojakson esityslistaa, joka vahvistettiin maanantain 20. toukokuuta 1996 istunnossa (kyseisen päivän istuntopöytäkirja, osa I, kohta 12), koskeva oikaisu on jaettu 23. toukokuuta 1996.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa lisäyspyynnöt, jotka hän antaa parlamentin hyväksyttäväksi työjärjestyksen 96 artiklan 2 kohdan mukaisesti:

Keskiviikko 5. kesäkuuta

— PSE-ryhmän pyyntö ottaa yhteiskeskusteluun von Habsburgin mietinnöstä A4-0173/96 (kohta 160) komission julkilausuma Marokon ihmisoikeustilanteesta ja Länsi-Saharasta.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Määräaika päätöslauselmaesitysten jättämiselle on tänään klo 15.30 ja määräaika tarkistusten ja yhteispäätöslauselmien jättämiselle on tänä iltana klo 18.00;

— PSE-ryhmän pyyntö ottaa esityslistalle Kroatian jäsenyyden hylkäämistä Euroopan neuvostossa koskevan neuvoston julkilausuman (kohta 181) jälkeen neuvoston tiedonanto Albanian vaaleista (neuvosto on ilmoittanut olevansa valmis antamaan kyseisen tiedonannon, mutta ettei se pysty vastaamaan kysymyksiin, mikä ei estä jäseniä käyttämästä puheenvuoroja).

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Jäsenille varattu puheaika kaikkien tänään keskiviikkona pidettävien puheenvuorojen osalta, joka on vahvistettu 195 minuutiksi (ks. pöytäkirja 20.5.1996, osa I, kohta 13), muutettiin 180 minuutiksi uusien kohtien lisäämisen johdosta.

Torstai 6. kesäkuuta

— Puhemies ehdotti, että 3. — 4. kesäkuuta 1996 pidetyn ylimääräisen kokouksen tuloksista annettavaan neuvoston julkilausumaan lisätään komission samaa aihetta koskeva julkilausuma.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

*
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

Aelvoet käytti puheenvuoron antaakseen henkilökohtaisen lausuman V-ryhmän puolesta Martensin istunnon alussa käyttämän puheenvuoron johdosta.

8. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi Reininmaan-Pohjois-Westfalian ympäristö- ja maatalousministerin Bärbel Höhnin.

9. Kiireelliset poliittiset aiheet (tiedonanto ja kysymykset)

Esityslistalla oli seuraavana komission tiedonanto kiireellisistä poliittisista aiheista.

Komission puheenjohtaja Santer ilmoitti ensin parlamentille komission tänä aamuna tekemästä BSE-kysymystä koskevasta periaatepäätöksestä ja esitti sen jälkeen komission aamulla hyväksymän tiedonannon «Työllisyyttä edistävä toiminta Euroopassa — luottamussojimus».

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esittääkseen kysymyksiä, joihin Santer vastasi:

Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan puheenjohtaja Hughes, Carlsson, Barón Crespo, McCartin, Rocard, Santini, Dury, Boogerd-Quaak, Elchlepp, Thomas Mann, Schörling, Cassidy, Sainjon, Sjöstedt ja Howitt.

Puhemies julisti asian käsittelyn päättyneeksi.

Voggenhuber ja Gollnisch käyttivät puheenvuoron ja valittivat, etteivät he saaneet käyttää puheenvuoroa.

10. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa *** — Ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu von Habsburgin mietinnöstä ja komission julkilausuma.

Von Habsburg esitteli laatimansa ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euro-Välimeri-sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista (KOM(95)0740 — C4-0131/96 — 95/0363(AVC)) (A4-0173/96).

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

IMBENI

Komission varapuheenjohtaja Marín antoi julkilausuman ihmisoikeuksista Marokossa ja Länsi-Saharasta; hän käytti myös puheenvuoron von Habsburgin mietinnöstä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan valmistelija Miranda de Lage, tutkijasta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan valmistelija Izquierdo Collado, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan valmistelija Hernández Mollar, kehityksen ja yhteistyövaliokunnan valmistelija Pettinari ja kalatalousvaliokunnan valmistelija Cunha.

11. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi seuraavat Albanian parlamentin jäsenet: varapuhemies Sernet Pellunpy ja sosiaalidemokraattien johtaja Skender Gjinushi, demokraattisen liiton johtaja Neritan Ceka ja demokraattisen puolueen johtaja Petrit Kalakulla.

12. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa *** — Ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rocard PSE-ryhmän puolesta, Fernández Martín PPE-ryhmän puolesta, Caligaris UPE-ryhmän puolesta, De Melo ELDR-ryhmän puolesta, Carnero González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gahrton V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Souchet EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gollnisch ja Van Bladel.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavilta jäseniltä seuraavat päätöslauselmaesitykset työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti:

— André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta: Euro-Välimeri-assosiointisopimus Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välillä ja ihmisoikeudet (B4-0710/96);

— Colajanni ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta sekä Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Marokossa (B4-0711/96);

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fabra Vallés, Cabrol, Elmalan, Telkämper, Van der Waal, Izquierdo Rojo, Novo, McGowan, Terrón i Cusí ja Kouchner.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 5.

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

13. Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa (julkilausuma ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Fassino esitti julkilausuman Kroatian jäsenyyden hylkäämisestä Euroopan neuvostossa.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

Sir Jack STEWART-CLARK

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wiersma PSE-ryhmän puolesta, Schwaiger PPE-ryhmän puolesta, La Malfa ELDR-ryhmän puolesta, Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Le Gallou, Mendiluce Pereiro, Oostlander, Moretti, Sjöstedt, Titley, König ja Fassino.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavilta jäseniltä seuraavat päätöslauselmaesitykset työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti:

– Aelvoet, Cohn-Bendit ja Tamino V-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Kroatiassa ja Kroatian jäsenyyden jäädyttäminen Euroopan neuvostossa (B4-0684/96);

– Pettinari, Mohammed Ali, Alavanos ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kroatian jättäminen Euroopan neuvoston ulkopuolelle (B4-0687/96);

– Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Kroatian jättäminen Euroopan neuvoston ulkopuolelle (B4-0688/96);

– Caligaris, Carrère d'Encausse ja Daskalaki UPE-ryhmän puolesta: Kroatian jättäminen Euroopan neuvoston ulkopuolelle (B4-0689/96);

– Moretti ja Cars ELDR-ryhmän puolesta: Keski- ja Itä-Euroopan maiden jäsenyys Euroopan neuvostossa (B4-0691/96);

– Oostlander ja Lambrias PPE-ryhmän puolesta: Keski- ja Itä-Euroopan valtioiden sekä muiden valtioiden jäsenyys Euroopan neuvostossa (B4-0692/96);

– Wiersma PSE-ryhmän puolesta: Päätös olla hyväksymättä Kroatiata Euroopan neuvoston jäseneksi (B4-0693/96);

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 14.

14. Vaalit Albaniassa (tiedonanto)

Neuvoston puheenjohtaja Fassino esitti tiedonannon Albanian vaaleista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wiersma PSE-ryhmän puolesta, Oostlander PPE-ryhmän puolesta, Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta, Tamino V-ryhmän puolesta, Baldi UPE-ryhmän puolesta, Fassino ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

SCHLEICHER

15. Yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelma 1995 – 2000 (keskustelu)

Parodi esitteli laatimansa liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelmasta 1995 – 2000 (KOM(95)0302 – C4-0351/95) (A4-0075/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan valmistelija Pollack, budjettivaliokunnan valmistelija König, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelija Torres Couto, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan valmistelija McMahon, Lüttge PSE-ryhmän puolesta, McIntosh PPE-ryhmän puolesta, Santini UPE-ryhmän puolesta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, Farthofer, Stenmarck, Lukas, Nicholson ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 10.

(Istunto keskeytettiin klo 20.05 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

AVGERINOS

16. Ajokortti **II (keskustelu)

Farassino esitteli liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn, joka koskee neuvoston antamaa yhteistä kantaa neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön ajokortista annetun direktiivin (EY) 91/439/ETY muuttamisesta (C4-0150/96 – 95/0109(SYN)) (A4-0123/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schmidbauer PSE-ryhmän puolesta, Koch PPE-ryhmän puolesta, Järvihahti ELDR-ryhmän puolesta, Morris, Grosch, Farthofer ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 6.

17. Palvelujen tarjoamisen vapaus sisävesiväylien liikenteessä **II (keskustelu)

Le Rachinel esitteli liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn, joka koskee neuvoston vahvistamaa yhteistä kantaa neuvoston asetuksen antamiseksi jäsenvaltioiden väliseen sisävesiväylien tavara- ja matkustajaliikenteeseen sovellettavista yhteisistä säännöistä palvelujen tarjoamisen vapauden toteuttamiseksi tällaisessa liikenteessä (C4-0096/96 – 95/0106(SYN)) (A4-0170/96).

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

Komission jäsen Van Miert käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 7.

18. Vihreä kirja innovaatiosta (keskustelu)

Argyros esitteli laatimansa tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön innovaatiota koskevasta vihreästä kirjasta (KOM(95)0688 — C4-0609/95) (A4-0165/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelijat Watson, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan valmistelijat Andersson, Adam PSE-ryhmän puolesta, Quisthoudt-Rowohl PPE-ryhmän puolesta, Malerba UPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Stenius-Kaukonen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, Heinisch ja komission jäsen Cresson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 11.

19. EURET-ohjelma (kuljetusalan eurooppalainen tutkimus) (keskustelu)

Plooi-j-van Gorsel esitteli laatimansa tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön komission kertomuksesta kuljetusalan tutkimuksen ja teknologisen kehityksen erityisohjelman (Euret) loppuarvioinnista — loppukertomus (KOM(95)0450 — C4-0511/95) (A4-0090/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Izquierdo Collado ja komission jäsen Cresson Kinnockin puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 12.

20. Kansainvälinen yhteistyö tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (keskustelu)

Pompidou esitteli laatimansa tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (KOM(95)0489 — C4-0502/95) (A4-0160/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelijat Malerba, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan valmistelijat Andrews, Linkohr PSE-ryhmän puolesta, Trakatellis PPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, Quisthoudt-Rowohl ja komission jäsen Cresson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 13.

21. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) **II (keskustelu)

Marinucci esitteli ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn, joka koskee neuvoston vahvistamaa yhteistä kantaa neuvoston asetuksen antamiseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun asetuksen (ETY) N:o 1973/92 muuttamisesta (C4-0223/96 — 95/0093(SYN)) (A4-0166/96).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schleicher PPE-ryhmän puolesta, Vieira UPE-ryhmän puolesta, Gredler ELDR-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ryynänen ja komission jäsen Bjerregaard.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 6.6.1996, osa I, kohta 8.

22. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 — 13.00

klo 9.00 — 11.00

— neuvoston ja komission julkilausumat 3. — 4. kesäkuuta pidetyn neuvoston kokouksen johdosta (keskustelu)

— mietintö: Kittelmann — rahoituspalvelut *

klo 11.00

— äänestykset

(Istunto päättyi klo 23.30.)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Klaus HÄNSCH
puhemies

Keskiviikkona 5. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLUETTELO

5.6.1996

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grosselette, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Jean-Pierre, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Linzer, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Ribeiro, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

TORSTAINA 6. KESÄKUUTA 1996 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(96/C 181/02)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti puhemies

HÄNSCH

*(Istunto avattiin klo 9.00.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa lausuntopyyntöjä seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Israelin valtion välisen tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(96)0205 — C4-0311/96 — 96/0134(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RECH

oikeudellinen perusta: EY 228 art. 2 ja 3 kohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 3699/93 muuttamisesta neljännen kerran (KOM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdenntästä hallinto- ja valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 3508/92 muuttamisesta (KOM(96)0174 — C4-0313/96 — 96/0122(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: AGRI, BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi investointien lainatakauksista pienille ja keskisuurille yrityksille työpaikkojen luomiseksi (KOM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: BUDG, ASOC

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan osalta Pohjois-Irlannin muilla kuin epäsuotuisilla alueilla lampaanlihan tuottajille maksettavasta lisäpalkkiosta (KOM(96)0152 — C4-0315/96 — 96/0102(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Välimeren kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1626/94 siirtymäkauden säännöksistä (KOM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: PECH

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi miesten ja naisten tasarvoisen kohtelun periaatteen toteuttamisesta mahdollisuuksissa työhön, ammatilliseen koulutukseen ja uralla etenemiseen sekä työoloissa annetun neuvoston direktiivin 76/207/ETY muuttamisesta (KOM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS))

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: FEMM
lausuntoa varten: JURI, ASOC

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

3. Neuvoston ylimääräinen kokous 3. ja 4. kesäkuuta 1996 (julkilausuma ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Pinto ja komission jäsen Fischler antoivat julkilausuman neuvoston 3. ja 4. kesäkuuta 1996 pitämän ylimääräisen kokouksen seurauksista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Lord Plumb PPE-ryhmän puolesta, Green edellisestä puheenvuorosta, Lord Plumb, Santini UPE-ryhmän puolesta, De Vries ELDR-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, des Places EDN-ryhmän puolesta, David, Schierhuber, Hyland ja Görlach.

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Gillis, Kenneth D. Collins, Funk, Colino Salamanca, Redondo Jiménez, Metten, Spencer, Thomas ja Fischler.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavilta jäseniltä seuraavat työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi annetut päätöslauselmaesitykset:

- Spencer, Goepel ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: 3. — 4. kesäkuuta pidetyn hullun lehmän taudin (BSE) torjuntatoimenpiteitä koskevan maatalousasiain neuvoston kokouksen tulokset (B4-0685/96);
- Macartney ARE-ryhmän puolesta: BSE (B4-0686/96);
- Jové Peres ja Ainarði GUE/NGL-ryhmän puolesta: Yhden jäsenvaltion «hullun lehmän» kriisin vuoksi omaksuman kannan vaikutus toimielinten toimintaan (B4-0690/96);
- Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta: 3. — 4. kesäkuuta kokoon-tuneen maatalousasiain neuvoston BSE:n torjuntatoimenpiteitä koskevien päätösten seuraukset (B4-0694/96);
- Cox ELDR-ryhmän puolesta: Neuvoston 3. ja 4. kesäkuuta 1996 pidetty kokous (B4-0695/96);
- Santini, Philippe Armand Martin, Rosado Fernandes ja Hyland UPE-ryhmän puolesta: Nautaeläinten enkefalopatia spongiformisiin hävittämiseksi toteutettavat toimet (B4-0696/96);
- Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta: BSE ja Ison-Britannian hallituksen pyyntö nautanlihatuotteiden vientikiel- lon helpottamisesta (B4-0697/96).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 15.

4. Rahoituspalvelut ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuus * (keskustelu)

Kittelmann esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi rahoituspalveluja ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuutta koskevien WTO-neuvottelujen tuloksien hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvilta osin (KOM(96)0154 -C4-0272/96 — 96/0105(CNS)) (A4-0171/96)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Erika Mann PSE-ryhmän puolesta, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan puheenjohtaja De Clercq, joka puhui samalla ELDR-ryhmän puolesta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Nußbaumer ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 9.

(Istunto keskeytettiin klo 10.55 odottaessa äänestysten alkamista ja sitä jatkettiin klo 11.05.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

PERY

ÄÄNESTYKSET

Puhemies toimitti koneäänestyksen läsnäolon tarkistamiseksi.

Koska ainoastaan 257 jäsentä osallistui äänestykseen, hän ehdotti, että ensiksi äänestetään teksteistä, jotka eivät edellytä määränemmistöä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- André-Léonard muistutti ensin esittäneensä maaliskuussa kysymyksen niin kutsutuista «vaarallisista» lahoista ja ilmoitti vastustavansa skientologian lahon kokouksen järjestämistä parlamentin tiloissa; kyseinen kokous peruutettiin viime hetkellä (puhemies vastasi hänelle, ettei hän tiedä, oliko parlamentti hyväksynyt tämän kokouksen vai oliko se vain ilmoittanut kokouksen järjestämisestä; hän totesi tämän puheenvuoron);
- Morris äänestyskoneensa toiminnasta.

5. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa * — Ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (äänestys)**

Mietintö: von Habsburg — A4-0173/96, päätöslauselmaesitykset B4-0710 ja 0711/96

a) *Mietintö: von Habsburg — A4-0173/96*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI (hyväksyntämenettely)

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL, UPE, PPE, PSE) ja antoi puoltavan lausuntonsa

annetut äänet:	336
puolesta:	264
vastaaan:	64
tyhjää:	8

(osa II, kohta 1 a).

(Seuraavat jäsenet ilmoittivat halunneensa äänestää vastaan: McNally, Kinnock, Morgan, Elliott ja Morris; Fabre-Aubrespy ilmoitti halunneensa äänestää puolesta.)

b) **Päätöslauselmaesitys 0711/96** (päätöslauselmaesitys B4-0710/96 peruutettiin)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0711/96

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 3 ja 2

Hylätty tarkistus: 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

- Sakellariou ehdotti suullista tarkistusta tarkistukseen 3 sanojen «aloitettava suora vuoropuhelu» korvaamiseksi sanoilla «syvennettävä suora vuoropuheluaan» (puhemies totesi, ettei tämän suullisesti muutetun tarkistuksen saattamista äänestykseen vastustettu).

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

Kohta kohdalta äänestykset:

Johdanto (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja «ja kadonneista henkilöistä»: hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin KÄ:ssä (177 puolesta, 137 vastaan, 9 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	349
puolesta:	279
vastaan:	34
tyhjää:	36

(osa II, kohta 1 b).

*
* *
* * *

Puhemies totesi, että toisen käsittelyn äänestysten edellyttämä enemmistö on läsnä, ja päätti palata alkuperäiseen äänestysjärjestykseen.

6. Ajokortti **II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Farassino — A4-0123/96

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0150/96 — 95/0109(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 4 yhtenä ryhmänä;

Yhteinen kanta hyväksyttiin näin muutettuna (osa II, kohta 2).

7. Palvelujen tarjoamisen vapaus sisävesiväylien liikenteessä **II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Le Rachinel — A4-0170/96

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0096/96 — 95/0106(SYN):

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (osa II, kohta 3).

8. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) **II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Marinucci — A4-0166/96

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0223/96 — 95/0093(SYN):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 7 yhtenä ryhmänä*Hylätty tarkistus:* 8, ensimmäinen osa KÄ:ssä (159 puolesta, 170 vastaan, 5 tyhjää)*Rauennut tarkistus:* 8, toinen osa*Kohta kohdalta äänestykset:*

tark. 8 (ELDR):

1. osa: teksti ilman sanoja «tai jossain sen jäsenvaltiossa»
2. osa: nämä sanat

Yhteinen kanta hyväksyttiin näin muutettuna (osa II, kohta 4).

9. Rahoituspalvelut ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuus * (äänestys)

Mietintö: Kittelmann — A4-0171/96

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 5).

(Tarkistusten hyväksymisen johdosta noudatettava menettely muuttui hyväksyntämenettelyksi.)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 5).

10. Yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelma 1995 — 2000 (äänestys)

Mietintö: Parodi — A4-0075/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 6; 4 KÄ:ssä (177 puolesta, 164 vastaan, 2 tyhjää); 5; 7; 8; 9; 10 (1. osa) KÄ:ssä (204 puolesta, 124 vastaan, 3 tyhjää); 10 (4. osa) KÄ:ssä (229 puolesta, 103 vastaan, 1 tyhjää); 10 (5. osa)*Hylätyt tarkistukset:* 13 (1. osa); 13 (2. osa); 12 (1. osa) NHÄ:ssä; 12 (2. osa) NHÄ:ssä; 14; 3 KÄ:ssä (158 puolesta, 171 vastaan, 0 tyhjää); 11 (1. osa); 11 (2. osa) NHÄ:ssä; 11 (3. osa) NHÄ:ssä; 1 KÄ:ssä (163 puolesta, 185 vastaan, 1 tyhjää); 10 (2. osa); 10 (3. osa); 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (41 kohdan kymmenes luetelmakohta KÄ:ssä (221 puolesta, 115 vastaan, 5 tyhjää); 77 kohta KÄ:ssä (208 puolesta, 111 vastaan, 15 tyhjää)).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan W kappale, 17, 19, 33 ja 34 kohta (V); 41 kohta (seitsemäs luetelmakohta) (PPE); 44 kohta (PPE, V); 49, 77 ja 80 kohta (PPE)*Kohta kohdalta äänestykset:*

tark. 10 (V):

1. osa: «julkista liikennettä» asti
2. osa: «suurkaupunkien liepeille» asti
3. osa: «kaupungin keskustaan» asti
4. osa: «historiallisiin keskustoihin» asti
5. osa: loppuosa

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

tark. 11 (V):

1. osa: johdantolause
2. osa: ensimmäinen luettelukohta
3. osa: toinen luettelukohta

tark. 12 (V):

1. osa: kahdeksas luettelukohta
2. osa: yhdeksäs luettelukohta

tark. 13 (V):

1. osa: «oikeutettuna» asti
2. osa: loppuosa

48 kohta (PPE):

1. osa: «vuoteen 2000 mennessä» asti
2. osa: loppuosa KÄ:ssä (238 puolesta, 107 vastaan, 7 tyhjää)

53 kohta (PPE):

1. osa: «rohkaistaan» asti
2. osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 12 (1. osa) (V):

annetut äänet:	343
puolesta:	23
vastaan:	309
tyhjää:	11

(Fabre-Aubrespy ilmoitti halunneensa äänestää tyhjää.)

tark. 12 (2. osa) (V):

annetut äänet:	332
puolesta:	14
vastaan:	311
tyhjää:	7

(Fabre-Aubrespy ilmoitti halunneensa äänestää vastaan.)

tark. 11 (2. osa) (V):

annetut äänet:	338
puolesta:	20
vastaan:	315
tyhjää:	3

tark. 11 (3. osa) (V):

annetut äänet:	328
puolesta:	34
vastaan:	290
tyhjää:	4

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE)

annetut äänet:	336
puolesta:	305
vastaan:	10
tyhjää:	21

(osa II, kohta 6).

11. Vihreä kirja innovaatiosta (äänestys)

Mietintö: Argiros — A4-0165/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS*Hylätyt tarkistukset:* 1; 2 (1. osa); 3*Rauennut tarkistus:* 2 (2. osa)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (10 kohdan kolmas luettelukohta KÄ:ssä (163 puolesta, 141 vastaan, 5 tyhjää)); 22 kohta KÄ:ssä (171 puolesta, 140 vastaan, 9 tyhjää)).

Erilliset äänestykset: 10 kohdan kolmas luettelukohta (ELDR); 22 kohta (ELDR)

Kohta kohdalta äänestykset:

tark. 2 (UPE):

1. osa: «NASDAQin mallia» asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 7).

12. EURET-ohjelma (kuljetusalan eurooppalainen tutkimus) (äänestys)

Mietintö: Plooi-j-van Gorsel — A4-0090/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 4; 5 KÄ:ssä (160 puolesta, 135 vastaan, 21 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (154 puolesta, 169 vastaan, 1 tyhjää); 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

— Puhemies huomautti esittelijän ilmoittaneen, että tarkistuksen 2 hollanninkielinen versio on tarkistettava.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8).

13. Kansainvälinen yhteistyö tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (äänestys)

Mietintö: Pompidou — A4-0160/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS*Hylätty tarkistus:* 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 9).

14. Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa (äänestys)

Päätöslauselmat B4-0684, 0687, 0688, 0689, 0691, 0692 ja 0693/96

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0684/96:

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0687, 0688, 0691, 0692 ja 0693/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Wiersma PSE-ryhmän puolesta,
Oostlander, König ja Schwaiger PPE-ryhmän puolesta,
Moretti, Bertens, Cars La Malfa ELDR-ryhmän puolesta,
Pettinari, Mohamed Ali, Alavanos ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Lalumière ARE-ryhmän puolesta,
(Aelvoet ja Tamino ovat myös allekirjoittaneet yhteisen päätöslauselmaesityksen)
- joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistus: 2 KÄ:ssä (183 puolesta, 144 vastaan, 2 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3; 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 10*).

(Päätöslauselmaesitys B4-0689/96 raukesi.)

15. Neuvoston ylimääräinen kokous 3. ja 4. kesäkuuta 1996 (äänestys)

Päätöslauselmat B4-0685, 0686, 0690, 0694, 0695, 0696 ja 0697/96

(Philippe Armand Martin oli peruuttanut allekirjoituksensa päätöslauselmaesityksestä B4-0696/96.)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0685, 0686, 0690, 0694, 0695, 0696 ja 0697/96:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta,
Goepel PPE-ryhmän puolesta,
Santini UPE-ryhmän puolesta,
Cox ELDR-ryhmän puolesta,
Jové Peres ja Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Macartney ARE-ryhmän puolesta,
(V-ryhmä on peruuttanut allekirjoituksensa)
- joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 7 KÄ:ssä (170 puolesta, 124 vastaan, 18 tyhjää); 8 KÄ:ssä (189 puolesta, 135 vastaan, 1 tyhjää); 9 KÄ:ssä (173 puolesta, 146 vastaan, 1 tyhjää); 13 KÄ:ssä (194 puolesta, 138 vastaan, 3 tyhjää); 14 KÄ:ssä (163 puolesta, 154 vastaan, 5 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 4; 10; 11 NHÄ:ssä; 5 NHÄ:ssä; 2; 12; 3 KÄ:ssä (71 puolesta, 248 vastaan, 4 tyhjää); 1; 6 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erilliset äänestykset: 2 kohta (PSE)

Nimenuotoäänestysten tulokset:

tark. 11 (EDN):
annetut äänet: 333
puolesta: 63
vastaan: 268
tyhjää: 2

tark. 5 (ARE):
annetut äänet: 315
puolesta: 105
vastaan: 205
tyhjää: 5

(Redondo Jiménez ilmoitti haluneensa äänestää vastaan.)

tark. 6 (ARE):
annetut äänet: 324
puolesta: 93
vastaan: 227
tyhjää: 4

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet: 338
puolesta: 275
vastaan: 28
tyhjää: 35

(Castricum ja d'Ancona ilmoittivat haluneensa äänestää tyhjää.)

(*osa II, kohta 11*).

*
* * *

Äänestyselitykset:

Mietintö: von Habsburg (A4-0173/96) — ihmisoikeudet Marokossa ja Länsi-Sahara (B4-0711/96):

- *suulliset:* Blot, Smith ja Konečný, viimeksi mainittu PSE-ryhmän itävaltalaisen jäsenten puolesta, ja Antony
- *kirjalliset:* Izquierdo Rojo; Vieira, Girão Pereira, Rosado Fernandes; Apolinário; Theorin, Wibe, Ahlqvist, Hulthén, Andersson ja Löow; Bernardini; Darras

Suositus toiseen käsittelyyn: Farassino (A4-0123/96):

- *kirjalliset:* Wibe; Gahrton, Lindholm ja Holm

Suositus toiseen käsittelyyn: Marinucci (A4-0166/96):

- *kirjalliset:* Díez de Rivera Icaza; Tamino

Mietintö: Parodi (A4-0075/96):

- *kirjalliset:* Schlechter; Iversen, Sjøstedt, Eriksson, Steinius-Kaukonen; Gahrton, Lindholm; Holm

Mietintö: Argyros (A4-0165/96):

- *kirjalliset:* Roving

Mietintö: Plooij-van Gorsel (A4-0090/96):

- *kirjallinen:* Wibe

Mietintö: Pompidou (A4-0160/96):

- *kirjallinen:* Roving

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa

— *suullinen*: Antony ja Jung

Neuvoston ylimääräinen kokous (BSE)

— *suullinen*: Berthu EDN-ryhmän puolesta, Hallam, Martinez ja Breyer

— *kirjallinen*: Wibe

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

16. Istuntojakson aikana hyväksytyjen päätöslauselmien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti parlamentti hyväksyy tämän istunnon pöytäkirjan seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

17. Seuraavan istuntojakson aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraava istuntojakso pidetään 17. – 21. kesäkuuta 1996.

18. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 12.10.)

Enrico VINCI
pääsihteeri

Klaus HÄNSCH
puhemies

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Euro-Välimeri-sopimus Marokon kanssa *****a) A4-0173/96**

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euro-Välimeri-sopimuksesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista (KOM(95)0740 – 4132/96 – C4-0131/96 – 95/0363(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi KOM(95)0740 – 95/0363(AVC),
- ottaa huomioon luonnoksen Euro-Välimeri-sopimukseksi Marokon kuningaskunnan kanssa,
- ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja EY:n perustamissopimuksen 238 artiklan mukaisesti esittämän hyväksyntäpyynnön (4132/96 – C4-0131/96),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan ja kalatalousvaliokunnan lausunnot (A4-0173/96),

1. Hyväksyy sopimuksen tekemisen;
2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Marokon kuningaskunnan hallituksille ja parlamenteille.

b) B4-0711/96**Päätöslauselma Marokon ihmisoikeustilanteesta**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Marokossa tapahtuneista ihmisoikeusrikkomuksista ja kadonneista henkilöistä sekä päätöslauselmansa Länsi-Saharan konfliktista,
- A. ottaa huomioon, että Marokko on ratifioinut kansainväliset yleissopimukset ihmisoikeuksien puolesta ja kidutusta vastaan,
 - B. ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöksen vähentää henkilöstään ja joukkojaan Länsi-Saharassa ja tämän päätöksen mahdolliset seuraukset,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- C. katsoo, että tämänhetkisessä tilanteessa kansanäänestyksen valmisteluprosessin pysäyttäminen vaarantaa rauhansuunnitelman,
- D. toivoo, että Euroopan unioni ja Marokko onnistuvat syventämään suhteitaan Välimeren yhteisiin uhiin vastaamisen edellyttämän poliittisen vuoropuhelun vakiinnuttamiseksi, ja tukee tässä yhteydessä Euro-Välimeri-sopimukseen kirjattuja uuden Välimeren-politiikan yleisiä päämääriä,
1. Ilmaisee huolensa Marokon ihmisoikeustilanteesta;
 2. Kehottaa Euroopan unionia, sen jäsenvaltioita ja Marokkoa tukemaan varauksetta laajoja ja jatkuvia neuvotteluja ihmisoikeuksien ja vapauksien kunnioittamisen edistämiseksi ja kehottaa Marokon hallitusta ja Polisario-rintamaa tekemään kaikkensa, jotta Länsi-Saharan konfliktissa yritettäisiin päästä ratkaisuun mahdollisimman nopeasti ottaen Yhdistyneiden kansakuntien päätöslauseimat täysin huomioon,
 3. Ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston toiveen, jonka mukaan Marokon viranomaisten ja Polisario-rintaman olisi syvennettävä suoraa vuoropuheluaan poistaakseen esteet Länsi-Saharan itsemääräämisoikeutta koskevan kansanäänestyksen valmisteluprosessilta;
 4. Kehottaa komissiota jatkuvasti tarkkailemaan ihmisoikeuksien kunnioittamista ja demokraattista kehitystä Marokossa ja pyytää, että komissio antaisi Euroopan parlamentille käsiteltäväksi vähintään kerran vuodessa ihmisoikeustilannetta ja Euro-Välimeri-sopimuksen sovellusta koskevan kertomuksen,
 5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauseلمان neuvostolle, komissiolle ja Marokon hallitukselle.

2. Ajokortti **II

A4-0123/96

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön ajokortista annetun direktiivin 91/439/ETY muuttamisesta (C4-0150/96 – 95/0109(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0150/96 – 95/0109(SYN),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle KOM(95)0166 ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(95)0708) ⁽³⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0123/96),
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 323, 12.1995, s. 107

⁽²⁾ EYVL C 21, 25.1.1996, s. 4

⁽³⁾ EYVL C 54, 23.2.1996, s. 5

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan kolmas kappale

ajokorttien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi on syytä taata ajokorttien yhteensopivuus ja yhteentoimivuus koko yhteisön alueella; tämän vuoksi on syytä välttää sitä, että jäsenvaltiot käyttäisivät toisistaan riippumatta tietotekniikkaa yhteisön ajokorttimallissa, vaan korttiin on varattava tila siihen mahdollisesti myöhemmin asennettavalle mikroprosessorille tai vastaavalle tietotekniselle laitteelle,

ajokorttien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi on syytä taata ajokorttien yhteensopivuus ja yhteentoimivuus koko yhteisön alueella, **mikä lisäksi mahdollistaa ajokortin joustavamman käytön, turvallisuuden lisäämisen ja väärentämismahdollisuuksien vähentämisen**; tämän vuoksi on syytä välttää sitä, että jäsenvaltiot käyttäisivät toisistaan riippumatta tietotekniikkaa yhteisön ajokorttimallissa, vaan korttiin on varattava tila siihen mahdollisesti myöhemmin asennettavalle mikroprosessorille tai vastaavalle tietotekniselle laitteelle,

(Tarkistus 2)

LIITE, Liite 1 a, 2 kohta, Sivulla 1, b alakohta (direktiivi 91/439/ETY)

b) on ajokortin antavan jäsenvaltion nimi (*vapaaehtoinen merkintä*);

b) on ajokortin antavan jäsenvaltion nimi;

(Tarkistus 3)

LIITE, Liite 1 a, 2 kohta, Sivulla 1, e alakohdan johdanto (direktiivi 91/439/ETY)

e) merkintä 'Euroopan yhteisöjen malli' painettuna ajokortin antavan jäsenvaltion kielellä tai kielillä ja merkintä 'ajokortti' kaikilla muilla Euroopan yhteisöjen kielillä vaaleanpunaisella painettuna muodostavat ajokortin taustan:

e) merkintä 'ajokortti' kaikilla muilla Euroopan yhteisöjen kielillä vaaleanpunaisella painettuna muodostavat ajokortin taustan:

(Tarkistus 4)

LIITE, Liite 1 a, 3 kohdan b alakohta a (uusi) (direktiivi 91/439/ETY)

ba) Jäsenvaltiot veloittavat ainoastaan ajokortin myöntämisestä. Ne eivät peri vuosittaista veroa.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

3. Palvelujen tarjoamisen vapaus sisävesiväylien liikenteessä **II

A4-0170/96

Päätös neuvoston yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi jäsenvaltioiden väliseen sisävesiväylien tavara- ja matkustajaliikenteeseen sovellettavista yhteisistä säännöistä palvelujen tarjoamisen vapauden toteuttamiseksi tällaisessa liikenteessä (C4-0096/96 – 95/0106(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0096/96 – 95/0106(SYN),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä ⁽¹⁾ antamansa lausunnon komission ehdotuksesta neuvostolle (KOM(95)0167 ⁽²⁾),
 - neuvoston kuultua sitä neuvostolle EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0170/96),
1. Hyväksyy yhteisen kannan;
 2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 323, 4.12.1995, s. 107

⁽²⁾ EYVL C 21, 25.1.1996, s. 4

4. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) **II

A4-0166/96

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1973/92 muuttamisesta (C4-0223/96 – 95/0093(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0223/96 – 95/0093(SYN)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle KOM(95)0135 ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(96)0025)),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0166/96),

⁽¹⁾ EYVL C 323, 4.12.1995, s. 149

⁽²⁾ EYVL C 184, 18.7.1995, s. 12

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
2. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

2 artiklan 1 kohdan b) alakohdan iii alakohdan ensimmäinen luetelmakohta (asetus 1973/92)

- rannikkoalueiden suojeleminen ja järkevä hoito,
- rannikkoalueiden, vesiväylien, joiden suu on näillä alueilla, ja tarvittaessa niiden kosteikkojen suojeleminen ja järkevä ja kestävä hoito,

(Tarkistus 2)

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

2 artiklan 1 kohdan b) alakohdan iii alakohdan kolmas luetelmakohta (asetus 1973/92)

- vesiensuojelu, jätevesien käsittely mukaan lukien,
- vesivarojen suojeleminen ja vesien hallinta, jätevesien tai pilaantuneiden vesien käsittely mukaan lukien,

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

2 artiklan 2 kohdan a) alakohta a (uusi) (asetus 1973/92)

- aa) tärkeiden elinympäristöjen, joissa esiintyy uhanalaisia kasvi- tai eläinlajeja, säilyttäminen tai kunnostaminen luonnonsuojelun näkökulmasta,

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

2 artiklan 3 kohta (asetus 1973/92)

3. Liitännäistoimenpiteet, jotka ovat tarpeen 1 ja 2 kohdan mukaisten toimien seuraamiseksi, arvioimiseksi ja edistämiseksi sekä tällaisista toimista saatuja kokemuksia ja tuloksia koskevien tietojen levittämiseksi.
3. Liitännäistoimenpiteet, jotka ovat tarpeen ensimmäisen vaiheen aikana ja 1 ja 2 kohdan mukaisten toimien seuraamiseksi, arvioimiseksi ja edistämiseksi sekä tällaisista toimista saatuja kokemuksia ja tuloksia koskevien tietojen levittämiseksi.

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

7 artiklan 1 kohdan toinen alakohta (asetus 1973/92)

Ohjeellinen rahoitusmäärä toisen vaiheen täytäntöön panemiseksi ajanjaksona 1996 – 1999 on 450 miljoonaa ecua.

Ohjeellinen rahoitusmäärä toisen vaiheen täytäntöön panemiseksi ajanjaksona 1996 – 1999 on 600 miljoonaa ecua.

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

9 artiklan 4 kohta a (uusi) (asetus 1973/92)

- 4a) Edellä 2 artiklan 1 kohdan b) alakohdassa tarkoitettujen toimien osalta tarkastelu tapahtuu seuraavan menettelyn mukaisesti:

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- ehdotettujen toimien esivalinnan tekee komissio yhteistyössä asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa;
- komissio luokittelee esivalinnan läpikäyneet ehdotukset niiden merkittävyyden mukaan väliaikaisen, riippumattomista asiantuntijoista koostuvan ja komission antamin valtuuksin kokoontuvan ryhmän lausunnon perusteella ottaen huomioon hankkeiden laadun ja kaikki olennaiset tekijät, jotka asianomaisen jäsenvaltion on tarvittaessa toimitettava.

(Tarkistus 7)

1 ARTIKLAN 4 KOHTA*9 artiklan 5 kohdan ensimmäinen alakohta (asetus 1973/92)*

5. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty tukitoimet ovat direktiivin 92/43/ETY 21 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisia; muut Life-tukea saavat toimet, *hankkeen valintaperusteet tarvittaessa mukaan lukien*, hyväksytään tämän asetuksen 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Komissio ilmoittaa direktiivin 92/43/ETY 21 artiklassa ja tämän asetuksen 13 artiklassa tarkoitetuille komiteoille 9 a artiklassa määriteltyjen edellytysten ja tärkeysjärjestyksen soveltamisesta.
5. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty tukitoimet ovat direktiivin 92/43/ETY 21 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisia; muut Life-tukea saavat toimet hyväksytään tämän asetuksen 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Komissio ilmoittaa direktiivin 92/43/ETY 21 artiklassa ja tämän asetuksen 13 artiklassa tarkoitetuille komiteoille 9 a artiklassa määriteltyjen edellytysten ja tärkeysjärjestyksen soveltamisesta.

5. Rahoituspalvelut ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuus ***A4-0171/96**

Ehdotus neuvoston päätökseksi rahoituspalveluja ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuutta koskevien WTO-neuvottelujen tuloksien hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvilta osin (KOM(96)0154 – C4-0272/96 – 96/0105(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION EHDOTUS

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan ensimmäinen viite

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 54, 57, 63 ja 66 artiklan, 73 c artiklan 2 kohdan, 100, 100 a ja 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 228 artiklan 3 kohdan *ensimmäisen* alakohdan kanssa,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 54, 57, 63 ja 66 artiklan, 73 c artiklan 2 kohdan, 100, 100 a ja 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 228 artiklan 3 kohdan **toisen** alakohdan kanssa,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

KOMISSION EHDOTUS

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan neljäs viite

- ottaa huomioon Euroopan parlamentin *lausunnon*, — ottaa huomioon Euroopan parlamentin **puoltavan lausunnon**,

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi rahoituspalveluja ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuutta koskevien WTO-neuvottelujen tuloksien hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvilta osin (KOM(96)0154 – C4-0272/96 – 96/0105(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(96)0154 – 96/0105(CNS)),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan 1 alakohdan mukaisesti (C4-0272/96),
 - katsoo, että oikeudellinen perusta ei ole asianmukainen ja että oikeudellisen perustan olisi oltava EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan 2 alakohta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
 - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön sekä oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon, (A4-0171/96),
1. Hyväksyy rahoituspalveluja ja luonnollisten henkilöiden liikkuvuutta koskevien WTO-neuvottelujen tuloksien hyväksymisen Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvilta osin;
 2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

6. Yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelma 1995 - 2000

A4-0075/96

Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelmasta 1995 – 2000 (KOM(95)0302 – C4-0351/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelmasta 1995 – 2000 (KOM(95)0302 – C4-0351/95),
- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan yhteisen liikennepolitiikan tulevaisuuden kehityksestä - kattava yhteisön strategia 'kestävän liikkuvuuden' toteuttamiseksi (KOM(92)0494),

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- ottaa huomioon Lüttgen ja Simpsonin esittämän päätöslauselmaesityksen roiskesuojien pakollisesta asentamisesta kuorma-autoihin (B4-1326/95),
- ottaa huomioon seuraavat päätöslauselmansa:
 - 18. syyskuuta 1992 antamansa päätöslauselman liikennettä ja ympäristöä koskevasta vihreästä kirjasta ⁽¹⁾
 - 15. joulukuuta 1992 viivytyksistä liikenteen alan sisämarkkinoiden toteuttamisessa ⁽²⁾
 - 22. tammikuuta 1993 kaupunkiliikenteen sähköajoneuvoista ⁽³⁾
 - 27. toukokuuta 1993 yhteisen liikennepoliittikan tulevaisuuden kehitystä koskevasta valkoisesta kirjasta ⁽⁴⁾
 - 18. tammikuuta 1994 yhteisen liikennepoliittikan tulevaisuuden kehityksestä ⁽⁵⁾
 - 11. maaliskuuta 1994 yhteisön neuvotteluista Sveitsin kanssa lento- ja maantieliikenteestä ⁽⁶⁾
 - 11. maaliskuuta 1994 neuvotteluista eräiden kolmansien maiden kanssa lento- ja maantieliikenteestä ⁽⁷⁾
 - 22. huhtikuuta 1994 liikenteen sosiaalisista näkökohdista ⁽⁸⁾
 - 28. syyskuuta 1994 heinäkuun 1994 tutkintavaliokunnan tavaroiden maantiekuljetuksia koskevasta kertomuksesta ⁽⁹⁾
 - 19. tammikuuta 1995 komission tiedonannosta Euroopan osallistumisesta maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän kehitykseen ⁽¹⁰⁾
 - 14. helmikuuta 1995 Euroopan siviili-ilmailun kehittämisestä ⁽¹¹⁾
 - 7. huhtikuuta 1995 jäsenvaltioiden ja USA:n välisistä avointa ilmatilaa koskevista sopimuksista ⁽¹²⁾
 - 29. kesäkuuta 1995 liikennealan telematiikkasovelluksista ⁽¹³⁾
 - 16. marraskuuta 1995 lentoliikenteen ruuhka- ja kriisitilanteista ⁽¹⁴⁾
 - 1. helmikuuta 1996 meriturvallisuudesta ⁽¹⁵⁾
 - 15. helmikuuta 1996 lento-onnettomuudesta Dominikaanisen tasavallan rannikolla ⁽¹⁶⁾
 - 15. maaliskuuta 1996 lentokonemiehistöjen lentoajasta ja työajasta ⁽¹⁷⁾,
- ottaa huomioon seuraavat lausuntonsa:
 - 30. marraskuuta 1994 yleisistä säännöistä yhteisön rahoitustuen myöntämisestä Euroopan laajuisten verkkojen alalla ⁽¹⁸⁾
 - 13. heinäkuuta 1995 maantieliikenteen rekisteröintilaitteista (takografi) ⁽¹⁹⁾
 - 13. heinäkuuta 1995 ilman kuljettajaa vuokrattujen ajoneuvojen käyttämisestä maanteiden tavaraliikenteessä ⁽²⁰⁾
 - 16. marraskuuta 1995 pääsystä maahuolinnan markkinoille yhteisön lentoasemilla ⁽²¹⁾

⁽¹⁾ EYVL C 284, 2.11.1992, s. 165⁽²⁾ EYVL C 21, 25.1.1993, s. 37⁽³⁾ EYVL C 42, 15.2.1993, s. 256⁽⁴⁾ EYVL C 176, 28.6.1993, s. 164⁽⁵⁾ EYVL C 44, 14.2.1994, s. 53⁽⁶⁾ EYVL C 91, 28.3.1994, s. 313⁽⁷⁾ EYVL C 91, 28.3.1994, s. 298⁽⁸⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 462⁽⁹⁾ EYVL C 305, 31.10.1994, s. 50⁽¹⁰⁾ EYVL C 43, 20.2.1995, s. 71⁽¹¹⁾ EYVL C 56, 6.3.1995, s. 28⁽¹²⁾ EYVL C 109, 1.5.1995, s. 325⁽¹³⁾ EYVL C 183, 17.7.1995, s. 30⁽¹⁴⁾ EYVL C 323, 4.12.1995, s. 92⁽¹⁵⁾ EYVL C 47, 19.2.1996, s. 27⁽¹⁶⁾ EYVL C 65, 4.3.1996, s. 172⁽¹⁷⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 340⁽¹⁸⁾ EYVL C 363, 19.12.1994, s. 23⁽¹⁹⁾ EYVL C 249, 25.9.1995, s. 128⁽²⁰⁾ EYVL C 249, 25.9.1995, s. 139⁽²¹⁾ EYVL 323, 4.12.1995, s. 94

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- 16. marraskuuta 1995 yhteisön ajokortista ⁽¹⁾
 - 29. marraskuuta 1995 laivavarusteista ⁽²⁾
 - 13. helmikuuta 1996 rahtauksesta ja maksujen määrittämisestä sisävesikuljetuksissa yhteisössä ⁽³⁾
 - 29. helmikuuta 1996 rautatie-, maantie- ja vesiliikenteeseen myönnettävästä tuesta ⁽⁴⁾
 - 29. helmikuuta 1996 moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan lainsäädännön lähentämisestä ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon 13. joulukuuta 1995 toisessa käsittelyssä tekemänsä päätöksen neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan laajuisten liikenneverkkojen kehittämistä koskevista yhteisön suuntaviivoista ⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon 17. toukokuuta 1995 antamansa päätöslauselman Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toimeksiannosta ja vuoden 1996 hallitusten välisestä konferenssista – unionin toteuttaminen ja kehittäminen ⁽⁷⁾ – sekä 13. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman Euroopan parlamentin lausunnosta hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmäntämisestä hallitusten välisestä konferenssista silmällä pitäen ⁽⁸⁾,
 - ottaa huomioon Kreetalla 14. – 16. maaliskuuta 1994 pidetyssä toisessa yleiseurooppalaisessa liikennekonferenssissa hyväksytyn julistuksen (PE 203.975),
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin liikenne- ja matkailuvaliokunnan ja jäsenvaltioiden parlamenttien liikennevaliokuntien 25. ja 26. syyskuuta 1995 pitämän kokouksen tulokset (PE 214.456),
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan, budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan, ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0075/96),
- A. ottaa huomioon, että Euroopassa sen historian aikana tapahtunut kehitys perustuu sen viestintäverkkojen laatuun,
- B. ottaa huomioon, että liikenne ja Euroopan laajuiset verkot ovat perusta sosiaaliselle, taloudelliselle ja kulttuurin kehitykselle,
- C. ottaa huomioon, että tehokas liikenneverkko on yhtenäismarkkinoiden, henkilöiden ja tavaroiden vapaan liikkuvuuden, yhdyntymisen ja koko Euroopan mantereiden kehityksen, taloudellisen elpymisen ja työpaikkojen luomisen perusedellytys,
- D. ottaa huomioon, että kestävä liikkuvuuden kaltaiset haasteet, joihin vastataan yhteisellä liikennepolitiikalla ja Euroopan laajuisilla liikenneverkoilla, edellyttävät uskottavaa vastausta, joka voidaan antaa lisäämällä ja syventämällä Euroopan tason yhteisiä toimenpiteitä,
- E. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 3 b artiklan mukaisen toissijaisuusperiaatteen noudattamisesta ei saa tehdä liikenteen alalla tekosyytä muiden periaatteiden ja etujen – Euroopan unionista tehdystä sopimuksesta määrätty mukaan lukien – kuten ympäristönsuojelu, liikenneturvallisuus, elämänlaadun parantaminen, vakaa sosiaalinen ja taloudellinen kasvu, rauha ja Euroopan pitkän tähtäyksen kehitys, toteuttamatta jättämiselle,

⁽¹⁾ EYVL C 323, 4.12.1995, s. 107⁽²⁾ EYVL C 339, 18.12.1995, s. 21⁽³⁾ EYVL C 65, 4.3.1996, s. 30⁽⁴⁾ EYVL C 78, 18.3.1996, s. 24⁽⁵⁾ EYVL C 78, 18.3.1996, s. 26⁽⁶⁾ EYVL C 17, 22.1.1996, s. 58⁽⁷⁾ EYVL C 151, 19.6.1995, s. 56⁽⁸⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, S 77

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- F. ottaa huomioon, että tehokkaissa liikenneverkoissa ja vastaavissa yhteyksissä kolmansiin maihin on modernin yhteiskunnan sosioekonomisten tarpeiden palvelemiseksi ja tyydyttämiseksi otettava huomioon julkisten palvelujen, ympäristönsuojelun, liikenneturvallisuuden, yhteyksien parantamisen (erityisesti kehittymättömämmillä alueilla) ja syrjäseutujen yhdistämisen asettamat vaatimukset sekä erityisesti erittäin syrjäisten seutujen yhdistämisen asettamat vaatimukset,
- G. ottaa huomioon liikenteen olennaisen osuuden pyrittäessä vähentämään erittäin syrjäisten alueiden ulkoista riippuvuutta ja takaamaan niiden helppopääsyisyys; katsoo siis tarpeelliseksi luoda sopiva liikennepolitiikka Euroopan unionin saaristoalueita varten, joka vähentäisi maantieteellisistä erityispiirteistä johtuvia haittoja,
- H. ottaa huomioon, että liikenne ja liikenneinfrastruktuuri kuuluvat aluesuunnittelun avaintekijöihin ja että siksi niillä on suora vaikutus alueellisiin eroihin,
- I. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 129 b artiklan mukaisesti yhdessä Euroopan laajuisten verkkojen tavoitteiden kanssa reuna-, sisämaa- ja saaristoalueille annettu prioriteetti korostaa ainoastaan verkkojen tehtävää aluesuunnittelussa ja niiden oleellista myötävaikutusta pyrkimyksiin taistella alue-eroja vastaan,
- J. ottaa huomioon, että toimintaohjelmalla pyritään luomaan yhtenäinen, luotettava, helppopääsyinen, tehokas, suorituskykyinen, kilpailukykyinen ja ympäristön huomioiva liikennejärjestelmä, jossa otetaan huomioon käyttäjien ja alan työntekijöiden vaatimukset; ottaa lisäksi huomioon, että toimintaohjelman tavoitteisiin kuuluu Euroopan liikennejärjestelmän laadun parantaminen,
- K. ottaa kuitenkin huomioon, että yhteisessä liikennepolitiikassa ei tule rajoittaa ainoastaan tällaisen liikennejärjestelmän luomiseen, vaan sillä olisi pyrittävä luomaan liikennettä ja turvallisuutta koskeva kulttuuri ja tietoisuus,
- L. ottaa huomioon, että yhteisen liikennepolitiikan toimintaohjelmaa 1995 – 2000 olisi pidettävä luonnollisena seurauksena, ei ainoastaan komission yhteisen liikennepolitiikan tulevaisuuden kehitystä koskevasta valkoisesta kirjasta, vaan myös parlamentin edellä mainituista 27. toukokuuta 1993 ja 18. tammikuuta 1994 antamista, yhteisen liikennepolitiikan tulevaisuuden kehitystä koskevasta päätöslauselmista,
- M. ottaa huomioon, että komission tekemä poliittinen ja taloudellinen arviointi tästä hetkestä vuoteen 2000 ulottuvan yhteisen liikennepolitiikan sisältöä määriteltäessä oli riittämätön, koska siinä rajoituttiin lainsäädännön suunnitteluasiakirjaan, johon tämä päätöslauselma perustuu, ja siitä puuttuu oleelliset taloudelliset ja tilastolliset perusteet, joiden pohjalta valmistella ja arvioida sosiaali- ja talouspolitiikkaa,
- N. ottaa huomioon sen, että komission toimintaohjelmassa jätetään täysin huomioimatta alueellinen ulottuvuus eli yhteisen liikennepolitiikan jälkivaikutukset alueellisiin eroihin,
- O. ottaa huomioon, että yhteistä liikennepolitiikkaa koskevan valkoisen kirjan julkaisemisen jälkeen liikenteen alaan liittyvät peruskysymykset – kuten ympäristövaikutukset ja vaikutukset elämän laatuun, lento- ja maantieliikenteen ruuhkautuminen, epätasapaino eri alueiden ja eri liikennemuotojen välillä – ovat säilyneet muuttumattomina ja tietyissä tapauksissa monimutkaistuneet,
- P. ottaa huomioon, että ei ole mahdollista saavuttaa täydellistä tasapainoa eri liikennemuotojen välillä, jos tavoissa, joilla niiltä peritään ulkoisia infrastruktuurikustannuksia, on perustavaa laatua olevia eroja,
- Q. ottaa huomioon, että vaikka esitetty toimintaohjelma vuosille 1995 – 2000 sisältääkin tärkeitä aloitteita yhteisen liikennepolitiikan ja Euroopan laajuisten verkkojen kehittämiseksi, olisi se yhdistettävä toimenpiteisiin, joilla parannetaan liikenneinfrastruktuurin ja liikennevälineiden kokonaistehokkuutta ja turvallisuutta ja jotka on toteutettava läheisessä yhteistyössä teollisuuden kanssa,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- R. ottaa huomioon, että Euroopan laajuisiin verkkoihin vuosina 1994 – 1999 osoitettujen yhteisön rahoitusvarojen (1 868 miljoonaa ecua) ja komission Delorsin valkoisessa kirjassa samalle ajanjaksolle hyväksymien hankkeiden kokonaiskustannuksien välillä (200 miljardia ecua) on huomattava ero,
- S. ottaa huomioon, että rakennerahastot ja koheesiorahasto ovat ehdottomasti tärkeimmät liikenneinfrastruktuuria koskevan yhteisön rahoituksen lähteet,
- T. ottaa huomioon, että yleiseurooppalaiset liikennekonferenssit ja yleiseurooppalaisen liikennepolitiikan jatkaminen ovat merkittävällä sijalla komission ja Euroopan parlamentin tulevassa työssä,
- U. ottaa huomioon, että jos Euroopan laajuisia verkkoja koskevat päätökset onnistutaan toteuttamaan yhteisen liikennepolitiikan hengessä, ne vaikuttavat piristävästi Euroopan talouteen sekä tuovat Euroopan unionin lähemmäksi kansalaisia, koska on kyse näkyvistä hankkeista, joiden avulla luodaan myös työpaikkoja,
- V. ottaa huomioon, että liikenteen kysyntä on lisääntynyt huomattavasti samaan aikaan bruttokansantuotteen kasvun kanssa (tosiasiallisesti noin 2,6 %), ja ottaa huomioon, että liikennepalvelujen osuus BKT:sta on noin 4 % ja alalla on 7 miljoonaa työpaikkaa,
- W. ottaa huomioon, että liikenteen, matkailun ja kommunikaatiojärjestelmien kannalta sekä sosiaalisista ja taloudellisista syistä olisi järkevää sopia Euroopan unionissa kiinteästä ja mieluiten yhtenäisestä kellonajasta, missä yhteydessä on pidettävä kiinni Euroopan parlamentin 17. joulukuuta 1993 antamassa lausunnossa ⁽¹⁾ seitsemännestä kesäaikadirektiivistä 94/21/EY ⁽²⁾ esitetystä koko yhteisön (paitsi Kreikka) yhden yhtenäisen aikavyöhykkeen periaatteesta; katsoo, että nykyinen kesäaikajärjestely käytännössä antaa tunnin lisää äärimmäisinä lännessä sijaitseville maille (Portugali, Irlanti); katsoo, että kellon siirtäminen vain yhdellä tunnilla eteenpäin olisi mahdollistanut yhtenäisen kellonajan Euroopassa,

Yleisiä huomioita

1. Pyytää komissiota sisällyttämään ensimmäiseen yhteistä liikennepolitiikkaa koskevaan toimintaohjelmaan 1995 – 2000 tilastotietoa nykyisistä ja ennustetuista liikennemääristä tärkeimmillä kansainvälisillä liikenneväylillä kunkin liikennemuodon osalta, luomaan EU:n laajuiset tietokannat liikenneonnettomuuksista ja loukkaantuneista yksittäisten liikennemuotojen osalta ja huolehtimaan siitä, että kaikki toimintaohjelman aloitteet ovat sopusoinnussa niiden tavoitteiden kanssa, joihin yhteisellä liikennepolitiikalla pyritään; tässä yhteydessä olisi voimakkaasti tehostettava toimenpiteitä liikenteen vähentämiseksi ja liikenteen keskittämistä kestäviin liikennevälineisiin, kuten rautateille ja kaupunkialueiden henkilökuljetuksiin käytettäviin vesiväyliin, pitkämatkan tavarakuljetuksiin käytettäviin vesiväyliin sekä moottoroimaton liikumista;
2. On tyytyväinen komission vuosiksi 1995 – 2000 määrittelemän toimintaohjelman tavoitteisiin ja erityisesti periaatteeseen, jonka mukaan «tehokkaat liikennejärjestelmät ovat olennaisia kilpailukyvyille, kasvulle ja työllisyydelle Euroopassa»;
3. Hyväksyy komission valitsemat suuret toimintalinjat: järjestelmien kehittäminen, ympäristön parantaminen, turvallisuuden parantaminen, sosiaalisen ulottuvuuden huomioon ottaminen;
4. Toteaa, että komission esittämä toimintaohjelma on tärkeä ja hyödyllinen puiteohjelma valkoisessa kirjassa yhteisen liikennepolitiikan tulevaisuuden kehityksestä kuvattujen tavoitteiden ja prioriteettien toteuttamiseksi, vaikka konkreettisempi lähestymistapa ja laajan tilastollisen taustan sisällyttäminen olisi tarkoituksenmukaista;
5. Pyytää komissiota laatimaan Helsingissä pidettävän kolmannen eurooppalaisen liikennekonferenssin yhteydessä ja viimeistään 31. lokakuuta 1997 mennessä yhdessä Euroopan parlamentin kanssa muutetun yhteistä liikennepolitiikkaa ja Euroopan laajuisia verkkoja koskevan toimintaohjelman 1997 – 2000, johon sisältyy Euroopan parlamentin, alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean uudet toimintaehdotukset;

⁽¹⁾ EYVL C 20, 24.1.1994, s. 531

⁽²⁾ EYVL L 164, 30.6.1994, s. 1

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

6. Pyytää komissiota myös laatimaan 31 päivästä heinäkuuta 1998 alkaen joka toinen vuosi kattavan yhteisen liikennepolitiikan suunnittelu- ja täytäntöönpanoasiakirjan, josta käy ilmi saavutetut tavoitteet (kiinnittäen erityistä huomiota eri liikennemuotojen tasapainon aikaansaamiseen) ja yhteisen liikennepolitiikan vaikutukset muihin politiikan lohkoihin ja niiden vaikutukset liikennepolitiikkaan sekä ajantasaisesti alakohdainen tilastollinen analyysi viimeaikaisesta kehityksestä liikenteen ja liikenneturvallisuuden alalla;
7. Toivoo, että komissio laatii vuoteen 2000 mennessä uuden valkoisen kirjan yhteisen liikennepolitiikan ja Euroopan laajuisten verkkojen kehittämiseksi edelleen ensi vuosituhtaan alussa;
8. Vaatii laatimaan tarkan kustannus/hyötyanalyysin sekä aloittain että kansallisella tasolla kaikista säädöksistä, joita ehdotetaan liikenteen yksittäisten osa-alueiden sääntelyn osalta;
9. Vaatii muutettua toimintaohjelmaa yhtenäisten rahoitusjärjestelyjen mukaan ottamiseksi, jotka takaavat niiden yhteensovittamisen olemassa oleviin rakennevälineisiin, erityisesti EAKR:ään ja koheesiorahastoon;
10. Pitää tärkeänä sitä, että muutettu toimintaohjelma sisältäisi jakson, joka koskisi tarvittavia toimenpiteitä liikennepolitiikan ja infrastruktuuria koskevien suuntaviivojen toteuttamisen yhteensovittamiseksi rakennerahastojen ja koheesiorahaston toiminnan kanssa;
11. Vaatii tulli- ja kilpailupolitiikan voimakkaampaa huomioon ottamista liikennepolitiikassa; katsoo, että markkinoiden vapauttamisen nimissä poistetaan usein tullimenettelyjä tai avataan rajoja, kun taas kansallisen tason liikenneyritykset joutuvat edelleen kärsimään haitoista – kuten liikenteen yksittäisiä osa-alueita koskevat maksut tai säädökset;
12. Katsoo, että liikenteen alan aloitteissa vuosina 1996 – 2000 olisi keskityttävä erityisesti liikenteen ulkoisten kustannusten perimiseen, markkinoiden järjeistämiseen, liikennetutkimukseen, liikenneturvallisuuteen ja ympäristönsuojeluun ja että Euroopan laajuisia verkkoja koskevien aloitteiden olisi liityttävä läheisesti Euroopan nykyisen liikennejärjestelmän muuttamiseen, jotta voitaisiin luoda vähemmän saastuttava, yhtenäinen, eri liikennemuotoja yhdistävä järjestelmä, jolla taataan kestävä liikkuvuus ja jolla kannustetaan liikenneverkkojen kehittämiseen erityisesti alueilla, joiden infrastruktuuri on vähemmän kehittynyt;
13. Pyytää komissiota tekemään yksityiskohtaisen tutkimuksen Euroopan liikennealan vapauttamisen yhteiskunnallisista ja työpaikkoja luovista vaikutuksista ja laatimaan niistä kertomuksen parlamentille; muistuttaa lukuisista kehotuksista, joita ei ole otettu huomioon, tasavertaisuuden edistämiseksi vapauttamiskehityksen ja sen liitännäisvaikutusten välillä yhteiskunnallisissa asioissa;
14. On yhtä mieltä komission kanssa siitä, että on tarpeen edistää edelleen työmarkkinaosapuolten välistä keskustelua liikennealalla; pitää siis välttämättömänä pyrkiä siihen, että työmarkkinaosapuolet löytäisivät etenkin yhteisvaliokunnista asianmukaisen paikan neuvotteluratkaisuihin pääsemiseksi;
15. Pyytää kuitenkin komissiota esittämään erityisesti työaikoja koskevia lakialoitteita, jotka ovat jääneet puitedirektiivin 93/104/EY⁽¹⁾ ulkopuolelle, mikäli työmarkkinaosapuolet eivät pääse yhteisymmärrykseen kohtuullisen ajan kuluessa; muistuttaa, että asetuksen (ETY) N:o 3820/85⁽²⁾ tarkistamiseen menisi liian paljon aikaa; korostaa tässä yhteydessä sitä, että puitedirektiivin mukaan työaika ei saa ylittää 48 tuntia;
16. Pitää kuitenkin välttämättömänä, että komissio käyttää enemmän voimia alan työehtoja ja -aikoja koskevien säännösten soveltamisen seurantaan ja valvontaan; edellyttää erityisesti, että kaikissa jäsenvaltioissa valvotaan tehokkaasti työaikojen noudattamista, ja kehottaa näin ollen komissiota tekemään ehdotuksia siitä, miten valvontaa voitaisiin suorittaa tehokkaasti jäsenvaltioissa;
17. Kehottaa komissiota tekemään säädösehdotuksia tehokkaasta Euroopan laajuisesta vika- ja pelastuspalvelusta ja kaikkialla Euroopassa voimassaolevan alkoholin kulutuksen ylärajan asettamisesta kuljettajille;

(1) EYVL L 307, 13.12.1993, s. 18

(2) EYVL L 370, 31.12.1985, s. 1

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

18. Pyytää komissiota myös tutkimaan mahdollisuutta panna mainittu puitedirektiivi täytäntöön liikennealan «ei matkustavan henkilöstön» osalta seuraamalla työmarkkinaosapuolten saavuttamasta sopimuksesta saatua esimerkkiä maissa toimivan lentoaliikennealan henkilöstön osalta;
19. Korostaa läheistä yhteyttä turvallisuuden, ympäristönsuojelun, ammatillisen koulutuksen ja työolosuhteiden välillä; kehottaa sen vuoksi komissiota tehokkaisiin toimiin, jotta edistettäisiin alan koulutusta sekä tutkintojen, todistusten ja ammattivaatimusten vastavuoroista hyväksymistä, jotka mahdollistaisivat työskentelyn alalla; muistuttaa, että alan erityispiirteet edellyttävät toimia, joilla edistettäisiin siirtymistä uusiin tehtäviin ja mukautumista uusiin teknologioihin erityisesti työpaikkakoulutuksen kautta;
20. Pyytää komissiota hahmottelemaan, mitä johtopäätöksiä voidaan tehdä keskittymisestä liikkumiseen HELIOS II -ohjelman yhteydessä ja ensisijaisten aiheiden luettelosta, joka on sen lokakuussa 1993 antaman asiakirjan liitteessä II ja jossa käsitellään muun muassa julkisten kulkuneuvojen mukauttamista, lähtö- ja saapumispaikkojen mukauttamista, sellaisten henkilöiden ovelta-ovelle-kuljetusta, jotka eivät voi käyttää julkista liikennettä, sekä ajoneuvojen mukauttamista; pyytää, ettei neuvosto pysäyttäisi tulevan HELIOS-ohjelman hyväksymistä;
21. Kehottaa komissiota huolehtimaan siitä, että kaikissa liikennealaan liittyvissä ehdotuksissa, tutkimus mukaan lukien, otetaan huomioon vammaisten erityisnäkökohdat ja -asiat, poistetaan niin pitkälle kuin mahdollista liikkumisen esteet kaikkien liikennemuotojen suunnitteluvaiheessa ja kiinnitetään erityistä huomiota liikuntaesteisten työntekijöiden koulutukseen ja tiedotukseen liittyviin ongelmiin, jotta he voisivat hyödyntää käytössä olevia liikennevälineitä mahdollisimman hyvin, sekä liikennealan henkilökunnan koulutukseen, jotta he pystyvät auttamaan liikuntaesteisiä;
22. Ehdottaa yhteisen liikennepolitiikan yhteiskunnallisia näkökohtia käsittelevän eurooppalaisen elimen perustamista edistämään kaikkien alan toimijoiden välistä keskustelua (Euroopan parlamentti, komission PO VII ja PO V, jäsenvaltiot, työmarkkinaosapuolet, käyttäjien yhdistys, ympäristönsuojelujärjestöt, asianomaiset kansainväliset järjestöt (erityisesti IMO ja ILO)), joiden tarkoituksena on sopia eurooppalaisesta «yhteensopivuussopimuksesta» ensi vuosisadan yhteistä liikennepolitiikkaa varten;
23. Pitää valitettavana erityisesti ympäristöön liittyvien ehdotusten puuttumista komission työohjelmasta;
24. Katsoo, että liikenneturvallisuuden alalla on pyrittävä erityisesti saavuttamaan korkea turvallisuusstandardi, joka on voimassa koko Euroopan unionin alueella;
25. Pitää myönteisenä vihreää kirjaa ulkoisten kulujen sisällyttämisestä hintoihin (KOM(95)0691), vaikka se esitettiin liian myöhään, ja toivoo sen poistavan monia moottoriliikenteen piilotukia; korostaa näin ollen, että ulkoisten kustannusten sisällyttäminen hintoihin on ensisijaisen tärkeä kysymys; vihreässä kirjassa esitetyistä ajatuksista käyvät selvästi ilmi olemassa olevat mahdollisuudet, ja asianmukaiset konkreettiset toimenpiteet on toteutettava ensi tilassa;
26. Muistuttaa, että ulkoisten kustannusten sisällyttäminen tuotantokustannuksiin voi olla tehokas keino vaikuttaa kulkuneuvojen käyttöön ainoastaan, jos käyttäjillä on todellinen valinnanvapaus, mikä ei ole mahdollista alueilla, joilla on erittäin vajavainen infrastruktuuri, kuten erityisesti reuna-alueilla;
27. Korostaa, että jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin olisi huomattavasti lisättävä yhteisen liikennepolitiikan ja Euroopan laajuisten verkkojen käytössä olevia taloudellisia ohjauskeinoja, jotta Euroopan unioni voisi vastata liikenteen alan sosiaalisiin, taloudellisiin ja ympäristön asettamiin haasteisiin, koska niiden avulla Euroopan taloutta voidaan yleisesti parantaa;
28. Muistuttaa, että yhteisön liikennepolitiikan ja Euroopan laajuisten verkkojen rahoituksen suurimmat lähteet ovat rakennerahastot ja koheesiorahasto; uskoo, että tällaisten rahastojen mahdollista suuntaa antavaa roolia olisi käytettävä täysimittaisesti hyväksi hankkeiden ja ohjelmien valinnassa sekä yhteisten suuntaviivojen soveltamisessa; pitää siksi välttämättömänä varmistaa liikenteen ja liikennepolitiikan sekä rakennepolitiikkojen mahdollisimman kiinteä yhteensovittaminen;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

29. Tähdentää komissiolle, että tieliikenteen ylikuormituksen kustannukset EU:ssa ovat vuosittain noin 2 % BKT:stä; katsoo, että yhteiskunnan perusrakenteiden kehittämiseen sekä vaihtoehtoisten liikenne-
muotojen ja yhdistettyjen kuljetusten edistämiseen tähtäävät toimenpiteet vapauttaisivat varoja uusien
työpaikkojen luomiseen;
30. Pyytää komissiota toteuttamaan toimintaohjelmansa yhdessä alueellisten ja paikallisten viran-
omaisten kanssa soveltaen toissijaisuusperiaatetta ja ottaen huomioon toimivallan jaon jäsenmaiden
sisällä;
31. Pahoittelee, että EY:n perustamissopimuksen IV osastossa (liikenne) ei määrätä kattavasta
yhteisestä liikennepolitiikasta eikä tämän tärkeän toiminnan sosiaalisista ja taloudellisista näkökohdista,
erityisesti liikenneturvallisuudesta, ja toistaa 18. tammikuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa
komissiolle esittämänsä pyynnön, että komissio antaisi viimeistään 31. tammikuuta 1996 kertomuksen
siitä, antaako Euroopan unionista tehty sopimus riittävän oikeudellisen perustan yhteisen liikennepolitiikan
tarkistamiselle;
32. Vaatii täten, että sopimuksen tarkistuksen yhteydessä luodaan integroitu yhteinen liikennepolitiikka,
jossa otetaan huomioon EU:n taloudelliset, kansantaloudelliset, sosiaaliset ja ekologiset tavoitteet;
toivoo lisäksi, että Euroopan unionin politiikan puitteissa sopimuksessa täsmennetään käsitteiden
«julkiset palvelut», «yleiset palvelut», «saatavuus», «yhdenvertaisuus», «jatkuvuus» ja «laatu» sisältö ja
laajuus, mukaan luettuna ilmailun turvallisuutta koskevat vastuut ja sen valvominen;
33. Vaatii, että kesäaikaan sovelletaan toissijaisuusperiaatetta, jotta jäsenvaltioille aiheutuvat käytän-
nön vaikeudet voidaan poistaa ja jotta voidaan jälleen palata kiinteään kellonaikaan koko vuodeksi; vaatii
ottamaan pikaisesti käyttöön yhtenäisen eurooppalaisen järjestelmän, jossa ei siirrytä talvi- ja kesäaikaan
ja jossa noudatetaan Washingtonin sopimuksessa esitettyjä periaatteita ja joka perustuu auringon
siirtymiseen 15° aikavyöhykkeen keskimeridiaanille;
34. Kehottaa komissiota tarkistamaan valtion tuen huomattavat määrät, jotka nykyisin vääristävät eri
liikennemuotojen välistä kilpailua. Useimmissa maissa esim. meriliikenne vastaa omista infrastruktuuri-
kustannuksistaan, kun taas rautatiet rahoitetaan suureksi osaksi verovaroilla. Eri liikennemuodoille
myönnetty valtion tuki on suuri ongelma, erityisesti lentoyhtiöiden, yhdistelmäliikenteen ja rautateiden
osalta, sillä se heikentää mahdollisuuksia kilpailla samoilla ehdoilla ja estää liikenteen sisämarkkinoiden
toteutumista;
35. Kiinnittää huomion siihen, että konehuoneesta kertyvä jäteöljy («sludge») on ongelma erityisesti
Itämerellä, jossa monet alukset kaatavat tämäntyyppisen öljyn suoraan mereen; katsoo, että EU:n satamiin
rakennettavien jätteiden vastaanottolaitosten avulla voitaisiin torjua näitä ympäristötuhoja;
36. Pahoittelee, että ohjelmasta puuttuu tietoja toimista, jotka kohdistuisivat yhteen EU:ssa viime
vuosina syntyneistä vaikeimmista ongelmista, nimittäin EU:n kauttakuljajärjestelmän mukaisiin ja
kolmansiin maihin TIR-sopimuksen mukaisiin kuljetuksiin liittyvän järjestäytyneen rikollisuuden torjun-
taan. Tätä rikollisuutta esiintyy etenkin kansainvälisten kuorma-autokuljetusten yhteydessä; huomauttaa,
että koska tämä kysymys on erittäin merkittävä EU:n kuljetusjärjestelmän kehitykselle, sen pitää sisältyä
toimintaohjelmaan;
37. Pitää välttämättömänä käsitellä kansallisten rajojen hajottavia vaikutuksia ja on tässä yhteydessä
sitä mieltä, että liikennepolitiikassa olisi otettava huomioon raja-alueiden erityistarpeet;

Maantieliikenne

38. Vaatii komissiota esittämään tavaraliikenteen yhtenäisten ajoneuvoverojen ja yhtenäisten öljyve-
rojen määrittämistä koskevan ehdotuksen, jotta muutoin yhtenäisillä sisämarkkinoilla vielä vallitsevat
verotukselliset kilpailuvääristymät lopultakin voidaan poistaa;
39. Pitää valitettavana komission yleisstrategian puuttumista henkilöauto- ja rahtiliikenteen arvioidun
kasvun pysäyttämiseksi;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

40. Katsoo, että tieliikenteen turvallisuuden kannalta oleellisten ajoneuvojen ja infrastruktuurin teknisten parannusten parissa toimivassa teollisuudessa olisi otettava huomioon liikenteestä ja Euroopan laajuisista verkoista vastaavan komission jäsenen teiden turvallisuutta koskevat huolenaiheet ja tämän perusteella kehitettävä yhdenmukaistamisohjelma, joka koskee ajoneuvoille (myös polkupyörille) asetettavia vaatimuksia, infrastruktuuria ja liikennesääntöjä, ilman, että toimitaan toissijaisuusperiaatteen vastaisesti;

41. Pyytää näin ollen seuraavien asioiden yhdenmukaistamista Euroopan tasolla:

- linja-autojen kolmipisteturvavyöt ja turvavyöpakko autojen etu- ja takapenkillä
- pakolliset kuorma-autojen roiskeläpät
- suojakaaret linja-autoissa ja minibusseissa
- liikennemerkkit ja ajoneuvojen turvallisuuslaitteet
- Euroopan moottoritieverkon varustaminen pysähdyspaikoilla, joissa on hätäpuhelin
- kaksi- ja kolmipyöräisten ajoneuvojen katsastukset
- ajokorttien pistejärjestelmä
- kuljettajille sallitut promillerajat ja asianmukaiset valvontajärjestelyt
- nopeusrajoitukset
- vakuutusmenettelyt onnettomuustilanteissa;

42. Vaatii tieliikenteen turvallisuutta koskevaa strategista suunnitelmaa, johon sisältyy muun muassa yleiset turvallisuusperiaatteet, joita noudatetaan Euroopan laajuisten verkkojen infrastruktuurissa, jalan-kulkijoiden ja pyöräilijöiden tai nuorten tai vanhojen ihmisten kaltaisten kaikkein riskialtiimpien käyttäjäryhmien suojelu ja korostettu tavoite vähentää liikenneonnettomuuksien määrää ja liikennevam-
mojen ja -kuolemien määrää;

43. Vaatii komissiota viipymättä osoittamaan yhteisön tutkimusvaroja toimivien sumulta suojautumisen keinojen kehittämiseksi ja niiden käyttöön ottamiseksi;

44. Vaatii, että liikenneturvallisuus otetaan pakollisena EU-maiden koulujen opetussuunnitelmiin ja että sitä tuetaan erityisin yhteisön ohjelmin;

45. Korostaa, että olisi toteutettava viipymättä tarvittavat toimenpiteet henkilöiden ja tavaroiden maantiekuljetusten alalla, jotta jäsenvaltiot edistäisivät vakavasti valvontaa, jolla pyritään ehkäisemään eurooppalaiseen lainsäädäntöön kohdistuvat petokset ja loukkaukset;

46. Vaatii yhdenmukaistamaan kolmannen osapuolen toimeksiannosta yhteisön alueella tapahtuvia kuljetuksia koskevan lupamenettelyn asetuksen (ETY) N:o 881/92⁽¹⁾ mukaisesti, missä yhteydessä kukin lupa on annettava hakevalle kuljetusyritykselle eikä yksittäiselle ajoneuvolle; vaatii maanteiden turvaliikenteen harjoittajan ammattiin pääsyn ehtoja sääntelevän eurooppalaisen lainsäädännön ulottamista yrityksiin, joita lainsäädäntö ei tällä hetkellä koske (alle 3,5 tonnin ajoneuvoja käyttävät yritykset);

47. Korostaa, että on tarpeen tarkistaa viipymättä maantieliikenteeseen liittyvää sosiaalilainsäädäntöä (asetus (ETY) N:o 3820/85) «työajan» määrittelemiseksi joustavasti, yhdenmukaistaa alan ammatillista koulutusta korkeiden turvallisuusstandardien saavuttamiseksi; vaatii myös «mustien laatikoiden» käyttöä kaupallisissa ajoneuvoissa;

48. Pyytää komissiota vahvistamaan tarkat päästöjen vähentämistavoitteet viidennen toimintaohjelman ('Kohti kestävä kehitystä') tavoitteiden mukaisesti CO₂-päästöjen vakiinnuttamiseksi vuoden 1990 tasolle vuoteen 2000 mennessä, tuomaan markkinoille päästöttömän ajoneuvon vuoteen 2002 mennessä, vähentämään CO₂-päästöjä vuoteen 2005 mennessä 80 prosenttiin vuoden 1990 tasosta ja vähentämään vuoteen 2005 mennessä muiden haitallisten aineiden päästöt 50 prosenttiin vuoden 1990 tasosta;

(¹) EYVL L 95, 9.4.1992, s. 1

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

49. Vaatii komissiota varaamaan houkuttimia romuttamista varten, koska monien jäsenvaltioiden ajoneuvokanta on vanhentunut, millä on kielteisiä vaikutuksia turvallisuuden ja ympäristönsuojelun kannalta; pitää siksi ajoneuvokannan uudistumisen edistämiseen tähtäviä toimia järkevinä ympäristön kuormituksen vähentämiseksi sekä autotuotannon ja siihen läheisesti liittyvien alojen välttämätöntä pirstämistä varten;

50. Katsoo, että koska Euroopan autoteollisuus on vaarassa jäädä jälkeen muiden maiden autoteollisuudesta, on erittäin tärkeää, että komissio kartoittaa alaa koskevat tutkimushankkeet, jotta voidaan kehittää uudentyypisiä moottoreita, esim. patterikäyttöisiä moottoreita tai nk. hybridimoottoreita;

51. Vaatii jo käytössä olevan telematiikkainfrastruktuurin kehittämistä maantielikenteen yhteydessä ja erityisesti monikäyttöisten maksukorttien (pysäköinti, julkinen liikenne, tietullit jne.) yhdenmukaistamista;

Yhdistetyt liikennemuodot

52. Korostaa tarvetta edistää myönteisiä toimenpiteitä eri liikennemuotojen yhdistetyn käytön rohkaisemiseksi, jotta voidaan saavuttaa suurin mahdollinen taloudellinen tehokkuus ja pienimmät mahdolliset ympäristövaikutukset;

53. Korostaa tarvetta määrittellä yhdistetty liikenne yhteisössä viipymättä liikennemuodoksi, jota rohkaistaan yhdenmukaistamalla terminaaleihin, lastausyksiköihin, tietojärjestelmiin ja vakuutusjärjestelyihin liittyviä teknisiä määräyksiä ja edistämällä verohelpotuksin alan uusia yrityksiä ja toimenpiteitä, joilla suositetaan asianmukaisesti varustettuja meri- ja jokisatamia, jotka ovat oleellinen osa Euroopan liikennejärjestelmää;

54. Pitää tarkoituksenmukaisena yhdistetyn tavaraliikenteen helpottamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 (*) muutos ehdotuksen (KOM(95)0337) hyväksymisen kiirehtimistä;

Lentoliikenne

55. Korostaa jälleen kerran tarvetta luoda Euroopan unionin yhdistetty lennonjohto- ja valvontajärjestelmä, joka on avoin Euroopan muille valtioille, ja

- vahvistaa mahdollisimman pian yhdenmukaistamääräyksiä, erityisesti lentokelpoisuustodistuksia ja lentokoneiden matkustamojen huoltoon ja turvallisuuteen sovellettavia määräyksiä
- vahvistaa olemassa olevia siviili-ilmailun onnettomuuksia koskevia määräyksiä perustamalla onnettomuustapauksien raportointijärjestelmä ja sovitamalla yhteisön tasolla yhteen asianomaiset kansalliset tiedot
- hyväksyä EY:n perustamissopimuksen 94 artiklan perusteella sääntely, jossa määritellään selvästi jäsenvaltioiden myöntämän avun ja yhteismarkkinoiden periaatteiden yhteensopivuus
- luoda säännöt lentokoneiden miehistöjen terveyden suojaamiseksi
- luoda säännöt alan tehtävien suorittamisessa tarvittavan ammatillisen koulutuksen ja pätevyysvaatimuksista
- perustaa yhteisön rekisteri lentoyhtiöistä
- yhdenmukaistaa ja vahvistaa lentokoneista aiheutuvaa melusaastetta ja päästöjä koskevia määräyksiä
- luoda säännöt matkustajien suojelusta (korvaus onnettomuustapauksissa ja toimintaohjeet matkatoimistoille ja lentoyhtiöille matkustajille tiedottamisen parantamiseksi);

56. Pitää myös valitettavana lentoliikenteen yleisen strategian ja kaikkiin sen ympäristövaikutuksiin liittyvän erityistutkimuksen puuttumista;

(*) EYVL L 130, 15.6.1970, s. 1, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 3578/92, EYVL C 364, 12.12.1992, s. 11.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

57. Vahvistaa käsityksensä, jonka mukaan on viipymättä tarkastettava, että kaikki jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemät kahdenväliset ilmailusopimukset noudattavat kansainvälisiä turvallisuusstandardeja ja ne on neuvoteltava tarvittaessa uudelleen; vaatii tässä yhteydessä läheistä yhteistyötä jäsenvaltioiden ja komission välillä, jotta näistä ilmailusopimuksista voidaan tehdä yhtenäisempiä, ja järkevissä tapauksissa siirtymään Euroopan unionin ja kolmansien maiden monenvälisiin ilmailusopimuksiin;

58. Painottaa ATC:tä (Air Traffic Control) valvovan viranomaisen tarvetta EU:n sisällä; vuonna 1995 yli 18 % kaikista lennoista oli lähtiessään myöhässä yli viisitoista minuuttia; sääolosuhteet olivat syynä vain alle 3 %:iin näistä myöhästymisistä; tämä merkitsee, että suurin osa myöhästymisistä johtuu inhimillisistä tekijöistä ja että niihin näin ollen voidaan löytää ratkaisu; vaatii komissiota ottamaan tämän huomioon ja täydentämään tällä alalla aikaisemmin suoritettuja toimia tekemällä asetuksen muodossa oleva lainsäädäntöehdotus;

59. Vaatii, että lentokenttien maahuolintamarkkinoiden avaamista koskeva direktiivi saatetaan voimaan vasta sitten, kun on varmistettu, että sosiaalisia standardeja ja lentokenttien turvallisuus- ja koulutustasoa ei alenneta;

60. Vaatii soveltamaan tiukasti periaatetta «ensimmäinen ja viimeinen kerta» lentoliikennealan valtionapuun poikkeuksetta;

61. Pitää tervetulleena, että komissio on sisällyttänyt antamaansa informaatioon lentokoneiden tyyppipäästöihin liittyvät ongelmat; tämä kysymys on erittäin tärkeä ilmailuteollisuudelle; katsoo, että yhteisen ja kilpailun suhteen neutraalin rakenteen kehittämiseksi asiaa on säädeltävä asetuksella; on kuitenkin tärkeää huolehtia siitä, että päästöjä koskevat normit otetaan käyttöön hyväksyttävällä aikavälillä;

62. Kehottaa komissiota tekemään EU:lle viipymättä lentäjien ja matkustamohenkilökunnan lento- ja työaikoja koskevia ehdotuksia JAA:n (Joint Aviation Authority) viimeisimmän kehityksen huomioon ottaen demokraattisen prosessin avulla, asianmukaista oikeudellista perustaa käyttäen (EY:n perustamisopimuksen 84 artiklan 2 kohta ja 118 a artikla), yhteistoimintamenettelyn mukaisesti yhdessä EP:n kanssa ja työmarkkinaosapuolia asianmukaisesti kuullen;

Sisävesiliikenne

63. Toivoo, että sisävesiliikenteen aseman edistämiseksi komissio toimii edistävästi ja yhteensopivasti, rajoittamatta kuljetus- ja lastausyritysten omaa vastuuta, ja että komissiota avustaa työryhmä, joka koostuu kuljetus- ja lastausyritysten kansainvälisten järjestöjen joistakin asiantuntijoista, asianosaisten jäsenvaltioiden edustajista ja joistakin riippumattomista asiantuntijoista, tekee tätä tarkoitusta varten tutkimuksen ja esittää ennen 1 tammikuuta 1998 neuvostolle ja parlamentille kertomuksen;

tässä kertomuksessa on kiinnitettävä erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:

- sisävesiliikenteen odotettavissa oleva markkinaosuus Euroopan tavaraliikenteessä
- se vaara, että pienten laivojen romutuksen jatkuessa yhä suuremmat unionin alueet uhkaavat jäädä ilman mahdollisuutta sisävesiliikenteeseen
- mahdollisuudet, jotka sisävesiliikenteelle voidaan tarjota parantamalla välttämätöntä infrastruktuuria
- sisävesiliikenteen aseman vahvistaminen eri liikennemuotoja yhdistävässä liikenteessä
- mahdollisuus lisäkeinoihin, jotta voitaisiin ryhtyä toimintaan vakavien markkinahäiriöiden esiintyessä
- rinnakkainen sosiaalipolitiikka, jonka avulla voidaan ehkäistä parannustoimien muuttuminen itse tarkoitukseksi;

Meriliikenne

64. Katsoo, että meriliikenteellä on strateginen asema Euroopan taloudessa ja kaupassa muun maailman kanssa; toivoo tämän vuoksi, että meriliikenteeseen osoitettuja talousarvion määrärahoja, jotka ovat hyvin vaatimattomat verrattuna muiden liikennemuotojen määrärahoihin, lisätään huomattavasti;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

65. Katsoo, että meriliikennettä, erityisesti kabotaasin muodossa, olisi pidettävä yleiseurooppalaisten verkkojen osana, ja ne olisi yhdistettävä ihanteellisella tavalla muihin liikennemuotoihin (maantiet, rautatiet, sisävedet, sisävesisatamat);
66. Vaatii, että yhteisen liikennepoliitikan toimintaohjelmaan sisällytetään toimenpiteitä, jotka liittyvät seuraaviin kohtiin:
- satelliittijärjestelmien maalla sijaitseva infrastruktuuri, jotta voidaan reagoida nopeasti, kun alukset joutuvat vaikeuksiin
 - kansallisten rannikkovartiostojen vahvistaminen, mukaan lukien niiden toiminnan parempi yhteensovittaminen, sekä keskipitkällä aikavälillä eurooppalaisen rannikkovartioston luominen
 - sitovat määräykset alusten rakenteen vakauden tarkastamisesta sekä kansallisella tasolla vahvistettava ankara seuraamusjärjestelmä, jota sovelletaan kun huolimattomuus ja/tai laiminlyönti johtaa merellä onnettomuuteen
 - Euroopan alustenvilvontajärjestelmän perustaminen
 - mahdollisuus luvan antamiseen aluksille, jotta ne pääsisivät epäsuotuisissa sääoloissa satamaan turvaan
 - parantaa ja lujittaa satamavaltion harjoittamaa valvontaa, jotta se toimisi lippuvaltion harjoittaman valvonnan kanssa
 - herkkien alueiden asettaminen yhteisön vesille ja turvallisimpien merireittien vahvistaminen, yhdessä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa, erityyppisille aluksille niiden koon, rahdin ja erityisten sääolojen mukaan;
67. Vaatii suotuisia vero- ja lainsäädäntötoimenpiteitä eurooppalaisen laivaston tukemiseksi, mukaan lukien EUROS-rekisterin perustaminen ja välttämättömien standardien luominen ja toimet sellaisten alusten kieltämiseksi, jotka eivät täytä kansainvälisten sopimusten vaatimuksia;
68. Vaatii toimenpiteitä, joilla voidaan estää mukavuuslipun alla purjehtimista ja lisääntyvää käytäntöä palkata ammattitaidotonta miehistöä työvoimakustannusten vähentämiseksi; pyytää perustamaan eurooppalaisen merimiesten koulutuskeskuksen;
69. Katsoo, että pitkälle kehittyneiden ja kilpailuntäyteisten maailmanmarkkinoiden haasteisiin vastaamiseksi olisi kannustettava Euroopan laivanrakennusteollisuutta, merenkulkualan yhteenliittymien luomista ja Euroopan laivausteollisuuden ja meriliikenteessä toimivien yritysten yhteisyrityksiä;
70. Toivoo yhteisön sääntelyn vahvistamista merien saastumista koskevan MARPOL-yleissopimuksen 73/78 sisällyttämisestä yhdenmukaisesti EU:n jäsenvaltioiden kansalliseen lainsäädäntöön;
71. Toteaa, että jotkut maat ovat päättäneet olla edelläkävijöitä ja ottaa käyttöön tiukemmat ro-ro-aluksia koskevat turvamääräykset; pyytää komissiota esittämään yhdenmukaistamista koskevan ehdotuksen, niin että näistä tiukemmista turvamääräyksistä tulee normi kaikissa 15 EU:n jäsenvaltiossa;

Raideliikenne

72. Pitää ehdotettuja vapauttamistoimenpiteitä kokonaisuudessaan riittävinä Euroopan rautateiden kehittämiseksi, mutta vaatii lisäaloitteita junarahtipalvelujen ja makuuvaununpalvelujen (jotka ovat tällä hetkellä riittämättömiä ja epäluotettavia) kehittämiseksi luomalla nopeasti edellytykset täydelliselle yhteentoimivuudelle;
73. Katsoo, että vapauttaminen onnistuu vain silloin, kun kaikki liikennemuodot ottavat huomioon kaikki aiheuttamansa ulkoiset kustannukset ja kun yhteisön määräysten yhtenäinen soveltaminen varmistaa markkinoille pääsyn, johon ei liity syrjintää, sekä tasavertaiset kilpailuedellytykset;
74. Vaatii, että yhdenmukaistetaan kaikkien liikennemuotojen osalta kilpailusäännöt ja sosiaaliset määräykset jatkokehityksen ja jäsenvaltioissa tapahtuvan tehokkaan toteuttamisen kautta; niiden noudattaminen ei ole itsestään selvää etenkin maantietavaliikenteessä; niiden puuttuminen muodostaa rautateiden kannalta kilpailua vääristävän tilanteen;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

Liikenne kaupunkialueilla

75. Katsoo, että vesiväylillä tapahtuva henkilöliikenne kaupunki- ja suurkaupunkialueilla on siitä huolimatta, että se koskee useita kaupunkeja ja alueita, tähän saakka ollut huonossa asemassa muun muassa siksi, että Euroopan unionin liikennepolitiikan alaan kuuluvissa ohjelmissa on kiinnitetty tähän liikennemuotoon vain vähän huomiota; tämä on vastoin kyseisen liikennejärjestelmän kehitysmahdollisuuksia, jossa osoitetaan erityistä tietoisuutta ympäristöongelmista ja joka kykenee huolehtimaan huomattavasta osasta kaupunkiliikenteestä kaikkein ruuhkautuneimmissa kaupungeissa, joissa on sisävesiväyläverkostot;

76. Kehottaa sisällyttämään erityisiä toimenpiteitä kaupunkialueiden sisävesiliikenteen uudeksi hyödyntämiseksi siten, että sen tavoitteisiin kuuluisi muun muassa teknologisen tutkimuksen edistäminen uusien alusten tai ympäristön kanssa yhteensopivampien voimanlähteiden kehittämiseksi, uusi panostaminen kaupunkialueiden henkilöliikenteeseen tarkoitettujen alusten rakentamiseen ja rannoilla sijaitsevien alueiden kunnostaminen uusien terminaalien sijoittamiseksi;

77. Vaatii, että toimintaohjelma sisältää toimenpiteitä, jotka helpottavat kaupunkialueille pääsyä rohkaisemalla käyttämään joukkoliikenteessä ja julkisessa liikenteessä sähköajoneuvoja henkilöiden ja pienten tavaroiden kuljetukseen, julkista liikennettä kehittämällä (tarkoituksena integroida tehokkaammin eri kuljetusmuotojen verkostot sekä nämä verkostot ja yksityiset kuljetusmuodot), luomalla ilmaisia pysäköintialueita suurimpien kaupunkien ja kaupunkikeskittymien laidolle ja järjestämällä kaupunkien keskustaan suuntautuva säännöllinen ja tuettu liityntäliikenne, käyttämällä entistä tiiviimmin hyväksi vesistöjä kaupunkiliikenteessä, rakentamalla ja parantamalla pyöräilyinfrastruktuureja, parantamalla jalankulkijoiden turvallisuutta ja vähentämällä ilmansaasteita ja melusaastetta muun muassa yhdistettyä liikennettä hyödyntävien liikennereittien ja järjestelmien avulla, jotka helpottavat pääsyä historiallisiin keskustoihin, rajoittamalla samalla yksityisten moottoriajoneuvojen käyttöä kaupunkien keskustoissa ja kieltämällä liikenne huomattavaa arkkitehtonista perintöä edustavien kaupunkien keskustoissa;

78. Pyytää komissiota toimimaan EU:n kansalaisten henkilökohtaisen liikkumisoikeuden hyväksi loogisena jatkeena komission «kansalaisten verkkoa» (KOM(95)0601) käsittelevän vasta ilmestyneen vihreän kirjan esittämiselle; sen mukaan erityistä huomiota olisi kiinnitettävä liikuntarajoitteisiin kansalaisiin, esimerkiksi edistämällä yhteyksiä, helpottamalla liikennevälineisiin pääsyä, poistamalla rakennuksissa olevia esteitä ja jakamalla tietoa liikennevälineistä, joihin on helpompi päästä;

79. Korostaa komissiolle ja jäsenvaltioille esittämänsä vaatimusta määritellä «julkinen palvelu» uudelleen siten, että siinä otetaan huomioon edellä mainittu liikkumisoikeus ja että markkinavoimat voidaan sovittaa yhteen julkiselta palvelulta vaadittavan etiikan kanssa; korostaa tässä yhteydessä kaupunkien joukkoliikenteen kehittämisen merkitystä uusien työpaikkojen luojana ja osana alueidenkäytön sekä matkoihin kuluvan ajan ja kaupunkien elämänrytmin uudelleenorganisointia;

Ulkosuhteet

80. On hyvin tietoinen liikennealan äärimmäisestä tärkeydestä sekä unionin sisäisen toiminnan että unionin ulkosuhteiden kannalta; kehottaa näin ollen jälleen kerran Euroopan unionia tekemään erityiset lento- ja maaliikennesopimukset kaikkien Keski- ja Itä-Euroopan sekä Välimeren alueen maiden kanssa niiden periaatteiden mukaisesti, joista sovittiin Kreetalla pidetyssä toisessa yleiseurooppalaisessa liikennekonferenssissa, ja tekemään rahoituspöytäkirjat, joilla edistetään yhteisen liikennepolitiikan tavoitteiden mukaisen liikennepolitiikan kehittämistä kyseisissä maissa;

81. Vaatii, että näissä sopimuksissa asetetaan etusijalle turvallisuus erityisesti ajoneuvojen teknisen valvonnan yhdenmukaistamisen sekä Euroopan unionissa voimassa olevien ilman saastumisen rajoittamista, melukuormitusta ja ajoneuvojen turvallisuusvaatimuksia koskevien määräysten osalta;

82. Hyväksyy komission määrittelemät ulkosuhteita koskevat aloitteet ja toivoo samalla, että komissio tutkisi myös muiden alueiden osalta kohdattuja liikenneongelmia, kuten järjestelmien kehittämistä Välimeren alueen, Latinalaisen Amerikan ja Aasian yhteyksiä varten, ja että aivan erityistä huomiota kiinnitettäisiin reilun kilpailun takaavien sääntöjen yhdenmukaistamiseen, mistä olisi hyötyä sekä käyttäjille että taloudelliselle toiminnalle; katsoo, että erityisesti ASEAN-maiden, Etelä-Amerikan maiden ja Lomén sopimukseen kuuluvien maiden kanssa olisi tehtävä meriliikennesopimukset;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

83. Kehottaa Euroopan unionia hyväksymään EU:n ulkopuolisia lentoliikennesopimuksia koskevan yhteisen politiikan ja vaatii, että kaikki Euroopan unionin ja kolmansien maiden välillä tehdyt ja etenkin USA:n kanssa tehtyyn avointa ilmatilaa koskevaan sopimukseen liittyvät sopimukset kattaisivat muun muassa kabotaasioikeuksien myöntämisen ulkomaisille lentoyhtiöille vastavuoroisuutta noudattaen;

84. Kehottaa komissiota rohkaisemaan jäsenvaltioita ratifioimaan kaikki kansainväliset liikennealan sopimukset; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään asianomaisissa yhteyksissä sitä, että kolmannet maat ratifioisivat nämä sopimukset, jotta rehellinen kilpailu olisi mahdollista ja estettäisiin sosiaaliset ja ekologiset «dumpingilmiöt»; ottaa Kreetalla pidetyn (maaliskuu 1994) yleiseurooppalaisen konferenssin johtopäätöksistä esille velvoitteen edistää liikennealan sosiaalista vuoropuhelua Keski- ja Itä-Euroopan maissa;

85. Vaatii, että YK:n Euroopan talouskomission tieliikenneturvallisuutta koskevassa Wienin sopimuksessa asetettuja ajoneuvojen turvallisuus- ja valvontaperusteita kiristetään ja kehottaa EU:ta liittymään tähän sopimukseen;

Euroopan laajuiset verkot

86. Korostaa, että Euroopan laajuisia infrastruktuurihankkeita arvioitaessa ei pitäisi kiinnittää huomiota pelkästään yksittäisen jäsenvaltion saamaan kansalliseen hyötyyn; olisi myös tutkittava koko Euroopan unionin saama nettohyöty; lisäksi katsoo, että Euroopan laajuiset verkot edustavat tärkeää askelta kohti lyhytaikaisten työpaikkojen luomista rakennustuotannossa ja siihen liittyvillä aloilla, edistyneen teknologian alalla, mutta myös alihankkija-alalla, erityisesti pk-yrityksissä;

87. Katsoo, että kun otetaan huomioon yhtenäismarkkinoiden toteuttamisen kannalta välttämättömien Euroopan laajuisten verkkojen rahoittaminen, on välineitä ja rahoituksellisia keinoja lisättävä merkittävästi, mikä koskee erityisesti infrastruktuurirahastojen ja Euroopan investointirahaston (EIR) vahvistamista; vaatii edistämään kaikkien niiden välineiden käyttöä, jotka helpottavat yksityispääoman saamista uusien investointien rahoittamiseen, muun muassa perustamalla Euroopan infrastruktuurirahasto; erityisesti on korostettava myös yksityis-julkisen yhteistyön tukemista tämän alan ongelmien voittamiseksi;

88. Vaatii tämän vuoksi hyväksymään mahdollisimman pian yhteisön direktiivin sellaisten sopivien institutionaalisten olosuhteiden (poistomääräykset, kilpailunäkökohdat jne.) luomiseksi, joilla helpotetaan julkisen ja yksityisen pääoman vuorovaikutusta ensisijaisia hankkeita toteutettaessa vaatii lisäksi, että kun Euroopan laajuisia verkkoja laajennetaan kolmansiin maihin, voidaan perustaa suunnitteluviranomaisia, joihin osallistuu myös kolmansien maiden edustajia;

89. Tukee sitä, että neuvoston ja Euroopan parlamentin päätösvallassa olevien ensisijaisten Euroopan laajuisten liikenneverkkohankkeiden loppuunsaattamista nopeutetaan laskemalla rahoitusmarkkinoille «unionin velkakirjoja» kutakin hanketta varten;

90. Pyytää erityisesti etusijan antamista hankkeille, joiden tarkoituksena on tuoda pohjoinen ja etelä, Välimeren ja Baltian alue, Välimeren itäinen ja läntinen alue sekä Atlantin ja Välimeren alue yhteen ja erityisesti yhdenytneiden tietoliikennejärjestelmien kehittämistä eteläiseen Eurooppaan ja maanosan muihin jälkeenjääneisiin osiin sekä erityisesti reuna-alueille;

Talousarvionäkökohdat

91. Muistuttaa, että komission kertomuksessaan esittämä rahoitusohjelmointi on ainoastaan alustava ja että ATAE:n yhteydessä rahoitusta koskevissa selvityksissä ilmoitettu ohjelmointi on saatettava ajan tasalle kutakin talousarviota koskevan äänestyksen jälkeen;

92. Toteaa, että Euroopan laajuisten verkkojen sekä sisävesiliikenteen rakenteellisten parannustoimien rahoitusta ei ennakoitu rahoitusnäkyimiä hyväksyttäessä;

93. Panee tyytyväisenä merkille, että Madridin Eurooppa-neuvosto on parlamentin kanssa samaa mieltä siitä, että rahoitusnäkyimiä on tarkistettava, jotta verkkojen rahoitus varmistetaan, ja katsoo, että kyseinen rahoitus voidaan toteuttaa niiden omien varojen rajoissa, jotka tulevat voimaan Alankomaiden ratifioitua ne, muiden maiden ratifioinnin ollessa jo kunnossa;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

94. Kehottaa näin ollen komissiota esittämään tarkistusehdotuksen 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 12 kohdan määräysten mukaisesti, jotta mahdollistetaan sellaisten liikennealan politiikkojen rahoittaminen, joita ei ollut ennakoitu rahoitusnäkymissä;

95. Ymmärtää, että painopiste liikennealalla tulee sijaitsemaan Euroopan laajuisten verkkojen kehittämisessä ja katsoo samalla, että yhteisen liikennepolitiikan ulkosuhteisiin kohdistetut määrärahat (1,0 miljoonaa ecua vuonna 1995 ja 1,5 miljoonaa ecua vuonna 1996) ovat hyvin rajalliset ja että näitä summia olisi tulevaisuudessa nostettava ottaen huomioon ulkosuhteiden tärkeys unionille;

*
* *
*

96. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Keski- ja Itä-Euroopan maiden hallituksille ja parlamenteille (KIE-maat) sekä Venäjän federaatiolle ja IVY:lle, Välimeren maiden hallituksille ja parlamenteille, Euroopan talousalueen jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, ASEAN-maiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdysvaltain hallitukselle ja kongressille, Euroopan liikenneministerien konferenssille, YK:n Euroopan talouskomissiolle ja Kansainväliselle merenkulkujärjestölle (IMO) sekä Kansainväliselle siviili-ilmailujärjestölle (ICAO).

7. Vihreä kirja innovaatiosta

A4-0165/96

Päätöslauselma innovaatiota koskevasta vihreästä kirjasta (KOM(95)0688 – C4-0609/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission vihreän kirjan innovaatiosta (KOM(95)0688 – C4-0609/95),
 - ottaa huomioon pk-yritysten mahdollisuudet vaikuttaa myönteisesti sekä työllisyyteen että innovaatioon,
 - ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan ja kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0165/96),
- A. katsoo, että innovaatio on tarpeen Euroopan teollisuuden kilpailuaseman parantamiseksi ja se on välttämätöntä työllisyyden ja taloudellisen kasvun lisäämiseksi,
 - B. katsoo, että vihreässä kirjassa innovaatiosta tiedostetaan, että innovaation ja yhteiskunnan suhde on tärkeä ja että tämä on otettava huomioon Euroopan innovaatiostrategiaa muotoiltaessa,
 - C. katsoo, että innovaatiolla on myönteisiä sosiaalisia vaikutuksia, koska se luo uusia työpaikkoja, auttaa parantamaan sosiaalisia oloja ja työoloja ja laajentaa kuluttajien valinnanmahdollisuuksia, mutta katsoo kuitenkin, että se samalla tuo mukanaan erilaisia haasteita politiikan laatijoille,
 - D. katsoo, että työllisyyspolitiikassa innovaation ja sen kasvun työvoimavaltaisuutta lisäävän merkityksen tunnustaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden innovaatiopolitiikka kuuluu olennaisesti vuosittaiseen työllisyyden seurantaohjelmaan,
 - E. katsoo, että innovaatio riippuu sekä yhteydestä, jossa teknologiaa käytetään, että tutkimuksen ja teknologian kehityksestä,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- F. katsoo, että talouden innovaatioiden suorituskyky riippuu sekä erillisten tutkimuslaitosten tai tutkimusta suorittavien yritysten toiminnasta että siitä, missä määrin ne ovat yhteistoiminnassa keskenään ja sosiaalisten instituutioiden kanssa kollektiivisessa tietoa luovassa ja käytävässä järjestelmässä,
- G. katsoo, että yritykset edistää innovatiivisuutta keskitetyllä ja ylhäältä alaspäin suuntautuvalla voittajien valitsemiseen perustuvalla lähestymistavalla ovat useimmiten osoittautuneet epäonnistuneiksi,
- H. katsoo, että julkisia varoja voidaan käyttää tehokkaasti tuomalla yhteen tutkimuslaitoksia, valtion viranomaisia ja teollisuusjärjestöjä kehittämään yhteisesti pitkän aikavälin tutkimusohjelmia, jotka toimivat niiden etujen mukaisesti alhaalta ylöspäin ja jotka toimivat korkean tason avoimuuden, seurattavuuden ja vastuullisuuden periaatteiden mukaisesti,
- I. katsoo, että tietoa voidaan käyttää hyödyllisesti ainoastaan välttämättömien «täydentävien varojen» avulla, mukaan lukien tuotantovälineet, tekniset tukijärjestelmät ja jakeluverkot, samalla kun monet yritykset pystyvät hallitsemaan uusia teknologioita ainoastaan rajoitetusti;
- J. katsoo, että tietoyhteiskunnan kehitys on erityisen merkityksellistä kaikilla innovaation osa-alueilla,

I Tutkimusta ja kehitystä koskevien tulosten levittäminen ja hyödyntäminen

1. Arvostaa komission arviota unionin tilanteesta ja suhtautuu myönteisesti vihreässä kirjassa suositeltuihin toimenpiteisiin, samalla kun se toteaa, että on selkeästi määriteltävä ensisijaiset tavoitteet niiden suhteen; pyytää tässä yhteydessä komissiota:
- ottamaan huomioon toisaalta kilpailuun ja toisaalta tutkimusta ja kehitystä koskevaan yhteistyöhön liittyvien tavoitteiden erot,
 - jatkamaan tieteen ja teknologian osoitinten julkaisemista ja päivittämistä (Rubertin mietintö 1994),
 - valmistelemaan asianmukaisia innovaatioiden osoittimia esitettäväksi valkoisessa kirjassa käyttäen tällaisia määrällisiä mittareita ja osoittimia,
 - sisällyttämään kaikkiin toimintasuunnitelmiin parhaan käytännön jatkuvan valvonnan; kannustamaan innovaatiota yksittäisissä jäsenvaltioissa;
2. Uskoo, että Euroopan unionin on lisättävä sitoutumistaan teknisen tiedon levittämiseksi rajojensa sisäpuolella siten, että tavoitteena on teknologian saatavuuden, sopivuuden ja hyödyntämisen edistäminen unionissa;
3. Uskoo, että tällainen sitoutuminen edellyttää yleensä:
- tuen lisäämistä INNOVATION-ohjelman, tutkijoiden koulutusta ja liikkuvuutta edistävän ohjelman (mukaan lukien opiskelijat) edistämiseksi ja yhteyksien luomista näiden ohjelmien ja olemassa olevien työryhmien välille;
 - INNOVATION-ohjelman, muiden erikoistuneempien ohjelmien ja komission tulosten levittämistä koskevien horisontaalisten politiikkojen välisen yhteistyön lisäämistä;
 - käytännön suunnitelmia EU:n tutkimuksen ja teknologian kehittämisen tulosten levittämiseksi ja huomion kiinnittämistä selkeästi organisatorisiin innovaatioihin EU:n tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskevissa ohjelmissa;
 - vuonna 1994 toteutetun VALUE II:n keskivaiheen tarkastelun suosituksen mukaisen sellaisen työryhmän perustamista, jonka toimintaan osallistuvat tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskevien ohjelmien levittämisestä ja hyödyntämisestä vastuulliset yksiköt ja tutkimuksen ja teknologisen kehityksen tuotteiden ja prosessien käyttäjät, jotta laadittaisiin yhteinen toimintasuunta, jota noudatettaisiin erityisohjelmissa tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskevien ohjelmien tulosten levittämisen ja hyödyntämisen edistämiseksi;
4. Uskoo, että EU:n toiminnan on erityisesti keskityttävä:
- tukemaan tutkimusta, joka on poikkitieteellistä ja sovelluksiin suuntautunutta ja joka on verkostoitua,
 - tukemaan tutkimusta, jonka tarkoituksena on luoda tulevaisuuden teollisuudenaloja, joilla ei tällä hetkellä ole riittävää teollista pohjaa kannattaakseen itse itsensä,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- tukemaan teollisuuden ja muiden kuin teollisuuden tutkimusjärjestöjen sekä yritysten alueellisia verkostoja, sellaisten yhteisöjen perustamista, joissa on kumppaneita tuotantoketjun jokaisesta vaiheesta, ja teollisuuden tutkimuslaboratorioiden osallistumisen lisäämistä kehysohjelman neljännessä toimintasuunnassa,
 - sellaisten «näkyvien tavoitteiden» kehittämiseen, joilla yhteiskunta saataisiin osallistumaan tutkimuksen ja teknologian kehittämisen prosessiin jo aikaisessa vaiheessa;
5. Korostaa tietoyhteiskunnan ja innovaation nykyisen ja tulevan kehityksen toinen toisilleen tuomia etuja ja pyytää yhteisön toimielimiä, jäsenvaltioita ja kaikkia muita asianosaisia pyrkimään varmistamaan, että nämä kehityssuunnat vahvistavat ja rikastuttavat toinen toistaan; on erityisesti sitä mieltä, että:
- Eurooppa on jäänyt jälkeen tietojen käsittelyssä ja saatavuudessa ja katsoo, että sellaisten strategioiden ja välineiden kehittäminen, jotka pienentävät tätä EU:n ja Yhdysvaltojen, Japanin ja muiden Euroopan pahimpien kilpailijoiden välistä kuilua, on ehdottomasti asetettava etusijalle,
 - innovatiivisuuden perusta on luotava koulussa, mikä merkitsee sitä, että koulujen on saatava yhteys Internetiin,
 - välttämätön sääntely ei saa rajoittaa yksilöiden, yliopistojen ja yritysten innovaatiokykyä ja niillä on oltava mahdollisuus päästä tietoverkkoihin,
 - on saavutettava tasapaino kansalaisten, teollisuuden ja valtion etujen välillä tietosuojan alueella,
 - olemassa olevien ja tarvittaessa uusien seurantakeskusten työtä olisi yhteensovitettava ja tiivistettävä,
 - julkinen lähetystoiminta on erityisen tärkeässä asemassa korkealaatuisen tieteen, opetus- ja asiaohjelmien välittäjänä ja että tällaisella lähetystoiminnalla voidaan tukea ja panna täytäntöön 'elinikäisen oppimisen' käsite ilman perinteisiin ja muodollisiin opetusmenetelmiin turvautumista;
6. Korostaa innovaatiolle suotuisan ympäristön luomista EU:ssa lisäämällä yliopistojen henkilökuntaa ja parantamalla niiden tiloja ja varustusta sekä siirtymällä lisäksi tulossuuntautuneeseen tutkimukseen ja yhdistämällä yliopistot ja teknillisesti suuntautuneet instituutit, joiden olisi oltava avoimia kaikille;

II Tutkimuksen ja teknologian kehittämisen seuranta

7. Korostaa seuraavien toimien tarvetta:
- sekä kansallisten että EU:n tutkimuspolitiikkojen tehostettua yhteistyötä;
 - «teknologian seurantaohjelmista» peräisin olevan tiedon nopeaa ja laaja-alaista levittämistä julkisuu-teen;
 - EU:n tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevien ohjelmien tulosten laadun kehityksen jatkuvaa seurantaa;
8. Suhtautuu myönteisesti päätöksentekijöiden, mukaan lukien komissio, aikaisempaa tehostetun keskinäisen kuulemisen korostamiseen ja korostaa tarvetta edistää julkisten viranomaisten ja teollisuuden välistä vuoropuhelua, jotta saataisiin aikaan yksimielisyys tulevista poliittisista kehyksistä ja täten lisättäisiin luottamusta pitkän aikavälin mahdollisuuksiin, mikä auttaisi rohkaisemaan pitkän aikavälin investointeja;
9. Yhteisen tutkimuskeskuksen tulevaisuuden tekniikan tutkimuskeskuksen (IPTS) osalta:
- suhtautuu myönteisesti IPTS:n teknologian seurantaa koskevaan rooliin, mutta katsoo myös, että tehokkaassa innovaatiopolitiikassa täytyy myös luottaa luotettaviin ja vertailukelpoihin tietoihin, joissa huomioidaan kaikki innovaatioprosessiin liittyvät näkökohdat, mukaan lukien sen mahdollinen vaikutus tuotantokykyyn, ja pyytää tämän vuoksi komissiota perustamaan tätä tarkoitusta varten informaatiojärjestelmän («juoruilujärjestelmän»), jonka avulla voidaan asettaa tarkat tavoitteet,
 - pyytää komissiota korostamaan entisestään teknologian vaikutusten arvioinnin ja teknisen kehityksen ennustamisen merkitystä, ja pyytää lisäksi, että IPTS:lle annetaan keskeinen asema teknologian seurauksia arvioivien laitosten tiiviimpää verkkoa kehitettäessä ja arvioitaessa ennakoitavien tuloksia innovaation kannalta,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- tunnustaa erityisesti IPTS:n ja STOAn (Euroopan parlamentin teknologian vaikutusten arviointiyksikölle) välisten läheisten yhteyksien ja STOAn riittävän henkilöstön ja varojen tarpeen;

III Innovaatioon liittyvät taloudelliset ja varainhoidolliset kysymykset

10. Kehottaa jäsenvaltioita pikaisesti tarkistamaan verotusjärjestelmän vaikutukset innovaatioalttiuteen ja pyytää verotusjärjestelmän mukauttamista innovaation eduksi, erityisesti kun on kyse immateriaalisista investoinneista, mikä lisää taloudellista kasvua ja työllistämismahdollisuuksia; tältä osin:

- muistuttaa, että komission taloudellisessa vuosikatsauksessa vuodelle 1996 suhtaudutaan myönteisesti siihen, että yritysten kannattavuus on tällä hetkellä hyvä samalla kun palkkakehitys on pysynyt vaatimattomana,
- korostaa, että verokannustimet ovat verrattavissa tukiin, eikä niitä tule suunnata innovaatiotyypeille, jotka todennäköisesti tuottavat nopeasti voittoa markkinoilla, vaan ne olisi sen sijaan suunnattava innovaatiotyypeille, jotka todennäköisesti saavat aikaan myönteisiä vaikutuksia, esim. teknologiat, joilla on muita aloja hyödyttäviä sivuvaikutuksia,
- toteaa, että korkea kannattavuus Euroopassa on osittain seurausta lainanantajien ja osakkeenomistajien vaatimista korkeista voitoista ja toteaa, että investointiaste voisi olla korkeampi, jos tuottavuustesti, joka mahdollisten investointien on läpäistävä, olisi helpompi,
- kiinnittää huomiota Japanin esimerkkiin siitä, että kotimaisia rahoitusmarkkinoita säännellään pitkälti tavoitteena rohkaista innovaatiota ja pyytää komissiota tutkimaan tällaisen lähestymistavan käyttökelpoisuuden Euroopan olosuhteissa;

11. Pyytää kilpailun edistämistä sisämarkkinoilla, jotta muutaman harvalukuisen suuren yrityksen on mahdotonta määrätä innovaation suunta ja nauttia yksipuolisesti EU:n ja jäsenvaltioiden myöntämästä tuesta ja kehittää tuotteita, joilla on vain vähän kysyntää;

12. Pyytää komissiota tutkimaan Euroopan kilpailupolitiikan hallituksille ja alueellisille viranomaisille asettamat rajoitukset innovatiivisille yrityksille tarjottavien edullisten lainojen osalta;

13. Katsoo, että rahoitusjärjestelmien haluttomuus selviytyä innovatiivisten yritysten vaatimuksista voidaan osittain selittää pankkien ja muiden rahoituslaitosten teknisen asiantuntemuksen puutteella ja että asiaa voidaan auttaa perustamalla puolueettomia arviointielimiä, jotka voisivat toimittaa rahoitusolojen analyysiä täydentävän «teknisen arvioinnin», ja kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota asettamaan etusijalle toimet, jotka luovat innovaatioita suosivamman rahoitusjärjestelmän;

IV Hallinnolliset ja juridiset rajoitukset

14. On huolestunut siitä, että hankalat juridiset ja hallinnolliset menettelyt sekä jäsenvaltioiden että yhteisön tasolla estävät teknologian kehittämisen hyödyntämisen yritysten, tutkimuskeskusten ja yliopistojen toimesta ja tämän vuoksi:

- korostaa, että Euroopan tason yhdenmukaistamisella voidaan edesauttaa hallinnollisten menettelyiden yksinkertaistamista korvaamalla viisitoista erilaista säännöskokonaisuutta yhdellä;
- suhtautuu myönteisesti komission SLIM-aloitteeseen (Simpler Legislation for the Internal Market) vihreän kirjan yhteydessä; korostaa työmarkkinaosapuolten ja pk-yritysten täysipainoisen kehitykseen osallistumisen merkitystä;
- kehottaa antamaan viipymättä eurooppalaisia yhtiöitä koskevan säännöstön
- pyytää, että neljännen puiteohjelman hallinnollista yksinkertaistamista tarkastellaan edelleen, mukaan lukien ohjelmaan osallistuvat komission yksiköt;

15. On samaa mieltä siitä, että on tärkeää edistää henkistä ja teollista omaisuutta menettelyjen nopeuden ja kustannusten osalta innovaation kannustimena, mutta uskoo, että sen olisi oltava tasapainossa kilpailua synnyttävän muiden kuin merkkituotteiden kehityksen sallimisen kanssa, tarjoten täten yrityksille kannustimen lisäinnovaatioille; uskoo näin ollen, että suoja-aikojen olisi vaihdeltava tuotetyyppien mukaan;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

V Pienten ja keskisuurten yritysten innovatiivisuuden kannustaminen

16. Korostaa pk-yritysten merkitystä työpaikkojen luomisessa ja alueellisessa kehityksessä ja pyytää näin ollen:

- selkeitä järjestelyitä, jotka mahdollistavat pienten ja keskisuurten yritysten osallistumisen EU:n tutkimushankkeisiin ja sen, että nämä yritykset voivat soveltaa näiden hankkeiden tuloksia,
- erityisohjelmia, jotka kannustaisivat pienten ja keskisuurten yritysten yhteistyötä yliopistojen, tutkimuskeskusten ja suurten yritysten kanssa teknologian levittämiseksi ja hyödyntämiseksi,
- aikaisempaa suuremman huomion kiinnittämistä paikallisten ja alueellisten instituutioiden tehtävään ja yritysten välisen yhteistyön ja kilpailun edistämistä tavoittelevaan yleispolitiikkaan,
- erilaisten välittävien organisaatioiden, kuten pankit, konsultit, markkinoinnista vastaavat osuustoiminnalliset yhteisöt ja teknilliset oppilaitokset, jotka voivat auttaa pienten yritysten tarpeiden täyttämässä, kehittämistä ja hyödyntämistä,
- tutkimaan, millä tavoin rakennerahastot voidaan suunnata kohti innovaatiota;

17. Tunnustaa, että pk-yritykset eivät ole homogeeninen ryhmä yrityksiä ja että niiden osallistumisen innovaatioprosessiin varmistamiseksi tarvitaan kattavaa politiikkaa; tässä politiikassa olisi:

- tunnistettava ja kunnioitettava niiden erot suhteessa suuriin yrityksiin teknologian hallinnoimisen osalta,
- keskityttävä kohderyhmiin niiden alan ja koon perusteella,
- sijoitettava keskeiselle asemalle tekninen koulutus ja erityisesti jatkuva koulutus;

18. Korostaa innovaatioihin mahdollisesti liittyviä taloudellisia riskejä erityisesti pk-yrityksille ja kehottaa siksi yhteiseen toimintaan:

- suotuisampien verotuksellisten ja taloudellisten olosuhteiden luomiseksi,
- sellaisten mallien luomiseksi, joilla edistetään pienten ja keskisuurten yritysten sekä tutkimuslaitosten välisiä yhteishankkeita, mukaan lukien riskipääoman tarjonta,
- riskisijoitusten, lainojen ja vakuuksien kannustamiseksi, erityisesti Euroopan investointipankin, Euroopan investointirahaston ja Euroopan työllistävien lainojen vakuutusjärjestelmän (ELISE) osalta, joiden rahoitusmenettelyjen tasoa ja nopeutta olisi parannettava;

19. Kehottaa komissiota luomaan eurooppalaisen verkon oman yrityksen perustavia naisia varten;

VI Innovaatioon liittyviä sosiaalisia, koulutuksellisia ja kasvatuksellisia kysymyksiä

20. Pahoittelee, että verrattuna Yhdysvaltoihin perinteisessä eurooppalaisessa viestintäjärjestelmässä on leveä kuilu erityisesti perustutkimusta tekevien tutkijoiden ja julkisen keskustelun välillä, jonka poistamiseksi olisi ryhdyttävä suunnattuihin ponnisteluihin, joiden seurauksena aikaisempaa suurempi osuus suuresta yleisöstä ymmärtää uudet tutkimustulokset;

21. Pitää sosiaalisen ulottuvuuden sisällyttämistä tutkimuksen toteennäyttämiseen oleellisen tärkeänä; uskoo muun muassa, että tätä tarkoitusta varten hankesovellukset olisi muotoiltava tätä silmällä pitäen ja rahoituksen olisi oltava yhteydessä tuloksista tiedottamiseen sitoutumiseen;

22. Pyytää aikaisempaa kuluttajasuuntauneempaa innovaatiopolitiikkaa;

23. Korostaa ennen kaikkea, että ainoastaan organisaatioissa, joissa työntekijöiden tiedonvälitys ja osallistuminen on pitkälle kehittynyt, voidaan innovaatiota tuoda tehokkaasti työpaikalle ja työvoiman innovaatiomahdollisuuksia ja -kykyjä käyttää tehokkaasti hyväksi; katsoo, että tässä yhteydessä Euroopan unionin on

- jatkettava työntekijöiden osallistumisen periaatteiden vaalimista ja edistämistä,
- edistettävä sosiaalista vuoropuhelua Euroopan tasolla ja korostettava innovaation merkitystä työsuhteasioille,
- tuettava työehtosopimusneuvottelujen osapuolten koulutusta niin, että tietoisuus innovaation merkityksestä lisääntyy;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

24. Pyytää, että kiinnitettäisiin erityistä huomiota rajatuotoksen jalostamiseen ja kehittämiseen, mikä on ratkaisevan tärkeä jatkuvan kilpailukyvyyn kannalta niin, että epäsuhtaiset kustannukset eivät ehkäise pienimuotoista innovaatiota, samalla kunnioittaen työntekijöiden, ympäristön ja kuluttajien suojelun korkeita standardeja, jotka ovat aloja, joilla Eurooppa voi kehittää tärkeän 'suunnannäyttäjä'-edun uusille kasvaville ympäristöteollisuuden aloille;

25. Katsoo, että innovaation käsitteeseen sisältyy laadullinen komponentti, joka ei ole riittävän selvästi esillä vihreässä kirjassa; innovaatio ymmärretään siinä lähinnä uudistukseksi, joka lisää innovatiivisten yritysten (ja kansantalouksien) kilpailukykyä — kaikki tällaiset uudistukset eivät kuitenkaan ole toivottavia; kehottaa näin ollen komissiota arvioimaan innovaatioiden edistämiskelpoisuutta myös sosiaalisin ja ekologisin perustein;

26. Pyytää komissiota tunnustamaan tarpeen integroida kaikki innovaation osatekijät koulutukseen, erityisesti ammattikoulutukseen, ja tunnistamaan, ettei tulevaisuuden ammattien uusien, innovaatioon perustuvien pätevyysvaatimusten rekisteröintiin ole olemassa tarvittavia välineitä, ja pyytää komissiota luomaan tällaiset välineet;

27. Suhtautuu myönteisesti vihreän kirjan ehdotuksiin siitä, että elinikäisen oppimisen eurooppalaista vuotta 1996 käytetään keskusteluforumina mukautettaessa kasvatus- ja koulutusjärjestelmiä innovaation vaikutuksiin; korostaa koulutuksen, tutkimuksen ja yritysmaailman välisten yhteyksien parantamisen merkitystä; kehottaa ottamaan pk-yritykset ja käsityöläisalan mahdollisimman täysipainoisesti mukaan innovaatioprosessiin; katsoo, että myös keskustelussa kasvatusta ja koulutusta käsittelevästä valkoisesta kirjasta on lisättävä tietoisuutta innovaation tärkeydestä;

28. Korostaa yhteensovittamistarvetta yhteisön muiden vastaavien toimien kanssa, kuten tarkistettujen yhteisön Employment- ja Adapt-aloitteiden, joihin on sisällytetty NOW-ohjelma, jonka avulla innovatiivisten arviointimenetelmien kehittämistä tuetaan naisten hankkimien kokemusten ja toteuttaman toiminnan sisällyttämiseksi urarakenteisiin, Horizon, jolla edistetään innovatiivisia lähestymistapoja sellaisten työnantajien työvoimakustannusten vähentämiseksi, jotka työllistävät alentuneen työkyvyn omaavia ryhmiä, Youthstart, johon kuuluu innovatiivisten lähestymistapojen kehittäminen nuorten sopeuttamiseksi työmarkkinoille erityisesti etäopetuksen avulla, sekä Adapt-Bis, johon kuuluu innovaatioiden rahoittaminen;

VII Työryhmät ja innovaatio

29. Tunnustaa, että vihreässä kirjassa mainitut seitsemän työryhmää ovat tarjonneet eri palveluita komissiossa, laajentaneet verkostoja yrityksiin ja tutkimuslaitosten välillä ja ne vaikuttavat tulevaisuudessa viidennen puiteohjelman suunnitteluun;

30. Valittaa kuitenkin erityisesti, että nämä työryhmät on perustettu komission valintamenettelyssä, joka ei ollut tarpeeksi avoin ja puolueeton ja joka tämän vuoksi vaikuttaa mielivaltaiselta;

31. Valittaa myös sitä, että komission toiminnasta huolimatta ei ole toteutettu vakavasti otettavia kansallisten ja EU:n tutkimuspolitiikkojen yhdenmukaistamiseen tähtäviä toimia työryhmien avulla;

32. Pyytää avointa keskustelua olemassa olevien tai muiden työryhmien tavoitteista ja selvien yhteyksien perustamista olemassa olevien työryhmien ja vihreän kirjan toimintasuuntien välille;

33. Toteaa, että valkoisen kirjan kasvusta, kilpailukyvyistä ja työllisyydestä mukaan tietotekniikan ja biotekniikan alat kasvavat, ja pitää valitettavana, että näihin aloihin ei kiinnitetty huomiota vihreässä kirjassa; uskoo myös, että ympäristöteknologioihin, nanoteknologioihin ja multimediatyyppeihin opetusohjelmiin olisi pitänyt kiinnittää enemmän huomiota;

34. Korostaa, että koetinkivenä tulee olemaan se, miten komissio onnistuu niiden täytäntöönpanossa, koska vihreä kirja sisältää yli 130 yksityiskohtaista ehdotusta, ja kehottaa kuulemaan Euroopan parlamenttia täysimääräisesti vihreän kirjan seurannan yhteydessä, myöhemmin tänä vuonna ilmestyvä toimintaohjelma mukaan lukien, ja pyytää komissiota tekemään ehdotuksen järjestelystä innovaatio-ohjelman kehitystä koskevan yhteistyön jatkumiseksi parlamentin kanssa;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

*
* * *

35. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän mietinnön komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

8. EURET-ohjelma (kuljetusalan eurooppalainen tutkimus)

A4-0090/96

Päätöslauselma komission kertomuksesta kuljetusalan tutkimuksen ja teknologisen kehityksen erityisohjelman (EURET) loppuarvioinnista - loppukertomus (KOM(95)0450 – C4-0511/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen kuljetusalan tutkimuksen ja teknologisen kehityksen erityisohjelman (EURET) loppuarvioinnista - loppukertomus (KOM(95)0450 – C4-0511/95),
 - ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan sekä talousarvion valvontavaliokunnan lausunnot (A4-0090/96),
- A. katsoo, että EURET-ohjelman arviointi on suoritettu liian myöhään,
 - B. katsoo, että arviointi on suoritettu liian lyhyessä ajassa,
 - C. ottaa huomioon, että asiantuntijapaneelin arviointikertomus julkaistiin ainoastaan kolmella kielellä,
 - D. katsoo, että arvioinnissa käytetty metodologia teki mahdolliseksi perusteellisen analyysin suorittamisen ohjelman kulun kaikista näkökohdista,
 - E. ottaa huomioon, että EURET-ohjelma oli ensimmäinen Euroopan toimielinten laatima ohjelma tutkimuksesta ja teknologisesta kehityksestä,
 - F. katsoo, että kuljetusala vaatii erityisesti eurooppalaista lähestymistapaa ja että uusien tekniikoiden ja teknologioiden tutkimus ja käyttöönotto ovat ratkaisevan tärkeitä ilmenevien ongelmien ratkaisemiseksi,
1. Valittaa sitä tapaa, jolla EURET-ohjelman loppuarviointi suoritettiin;
 2. Toteaa, että arvioinnin myöhäinen ajankohta on johtanut siihen, että siihen sisällytetyt poliittiset suositukset eivät ole liittyneet neljännen puiteohjelman aikaansaamiseen eivätkä kuljetusalan tutkimuksen ja teknologisen kehityksen erityisohjelman kehittämiseen (1994 – 1998);
 3. Ehdottaa, että tulevaisuudessa jokaisen arvioinnin osalta vahvistetaan ennakoilta selkeät perusteet ja suuntaviivat noudatettavien menetelmien ja menettelyiden suhteen, mukaan lukien pakolliset määräajat;
 4. Pyytää komissiota perustelemaan, miksi rahoitus on esitetty vain osittain, ja ilmoittamaan, miten ylimääräiset 8 miljoonaa ecua on jaettu;
 5. Pyytää komissiota ilmoittamaan tarkasti ne konkreettiset toimenpiteet, joilla taataan koordinaointi jäsenvaltioiden aloitteiden kanssa;
 6. Pyytää komissiota antamaan laajempia ja tarkempia tietoja jäsenvaltioiden toimista, jotta voidaan tarkistaa, että yhteisön rahoitus on kansallista rahoitusta täydentävää eikä korvaavaa;
 7. Pyytää komissiota esittämään yksityiskohtaiset tiedot hallintomenoista niin EURET 1990 – 1994 -ohjelman osalta kuin neljännen puiteohjelman yhteydessä toteutettavan jatkos osalta;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

8. Pyyttää komissiota huolehtimaan siitä, että asiantuntijaryhmän laatimat ja hyväksymät suositukset sisällytetään kuljetuksen T&K-politiikkaan sekä parhaillaan toteutettavien toimenpiteiden että tulevaisuudessa toteutettavien toimenpiteiden osalta;
9. Käyttää tilaisuuden hyväkseen viitatakseen vielä kerran painokkaasti kuljetusalan tutkimuksen ja teknologisen kehityksen tärkeyteen;
10. Pyyttää komissiota, ennen kuin se antaa luvan laatia tutkimuksen viides puiteohjelma, suorittamaan loppuarvioinnin, jossa analysoidaan myös syyt, joiden vuoksi luovuttiin kolmesta yhteistoimesta; pyytää lisäksi komissiota arvioimaan kaikkia liikennealan tutkimustoimintaa, jonka perusteella voidaan suunnitella tutkimuksen viidettä puiteohjelmaa;
11. Painottaa tärkeää osuutta, joka T&K:lla voi olla Euroopan kuljetusalan tehokkaassa toiminnassa, sen edistäessä kuljetusinfrastruktuurien yhteenliittymistä ja yhteentoimivuutta ja käytettävyyttä;
12. Painottaa tärkeää osuutta, joka T&K:lla voi olla kuljetusalan ympäristöä säästävän teknologian kehityksessä;
13. Korostaa liikennejärjestelmien yhdentymisen merkitystä pitkäaikaisen ja kestäväen liikkuvuuden varmistamiseksi yhteisen liikennepolitiikan tulevaisuuden päämääränä, sillä liikennepolitiikan tämänhetkiset lähestymistavat eivät ole riittäviä;
14. Pitää suotavana yksityiskohtaista selontekoa ja erittelyä liikennealan tutkimusta tarkastelevien työryhmien (task forces) toiminnasta;
15. Vaatii, että tulevien arviointien yhteydessä arviointikertomukset käännetään kokonaan Euroopan unionin kaikille virallisille kielille;
16. Toteaa lisäksi, että hallinnosta aiheutuvat kulut (13 %) olivat liian korkeat;
17. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

9. Kansainvälinen yhteistyö tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla *

A4-0160/96

Päätöslauselma komission tiedonannosta kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (KOM(95)0489 – C4-0502/95)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon kansainvälisen yhteistyön näkymistä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla (KOM(95)0489 – C4-0502/95),
 - ottaa huomioon vihreän kirjan innovaatiosta (KOM(95)0688 – C4-0609/95),
 - ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0160/96),
- A. katsoo, että EU:n on laajentuneessa Euroopassa luotava vakaa ympäristö erityisesti tutkimuspolitiikan avulla, jota toteutetaan yhteistyössä kolmansien maiden kanssa, ja myötävaikutettava kehitysmaiden kestävään taloudelliseen kehitykseen,
- B. katsoo, että EU:n ja kolmansien maiden yhteistyön osalta on tärkeää erottaa selkeästi toisaalta tieteellinen ja tekninen yhteistyö ja toisaalta teknologinen kehittäminen,

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- C. katsoo, että tiedonvaihto ja yhteistyö teknologisen kehittämisen alalla edellyttää tiukkoja sopimuksia henkisen ja teollisen omaisuuden osalta sekä keskinäisten ja vastavuoroisten etujen kunnioittamista,
- D. katsoo, että on tarpeen varmistaa moitteeton tiedonkulku tutkijoiden välillä tietojen jakamista ajatellen, edistäen erityisesti megatieteen kehittämistä, esimerkiksi genomitutkimus-, hiukkasfysiikan tai maailmankaikkeuden tutkimuksen alalla,
- E. katsoo, että tämän alan lopullinen tavoite on yksilöidä, tehdä tunnetuksi ja pitää yllä yhteisen tutkimusta ja kehitystä koskevan politiikan kautta EU:n huipputaustien aloja perustutkimuksen ja mahdollistavien teknologioiden vaihdon avulla; tällainen yhteistyö on tarkoitettu myös sen mahdollistamiseen, että EU saavuttaa uusia markkinaosuuksia oikein kohdistetun teknisen tutkimus- ja kehittämissuorituksen avulla, joka pohjautuu tasapainoisiin kumppanuuksiin; tällä tavoin luodaan kolmansiin maihin kestävä yhteys, jotka perustuvat vastavuoroisuuteen ja keskinäisen edun kunnioittamiseen;
1. Pyytää komissiota huomioimaan eron tieteellisen ja teknisen kansainvälisen yhteistyön sekä teollis- ja kaupallisuonteisen teknologisen kehittämisen välillä ottaen kuitenkin huomioon näiden kahden toimintatyyppien välisen tarvittavan vuorovaikutuksen;
 2. Pyytää tekemään eron seuraavien tavoitteiden välillä:
 - a) tietojen jakaminen
 - b) innovatiivisten ja mahdollistavien teknologioiden valmistelu;
 3. Pyytää, että kansainvälisessä tieteellisessä yhteistyössä sitoudutaan syventämään kaikkia tiedonaloja suosimalla uuden etsimistä;
 4. Pyytää, että yliopistoissa tai kansallisissa tutkimuslaitoksissa työskentelevien tutkijoiden tieteellinen yhteistyö koskee niitä aloja, joilla EU:lla on huipputaustien aloja, esimerkiksi matematiikkaa, hiukkasfysiikkaa, optoelektronikkaa, nanoteknologiaa, molekyylibiologiaa ja ekosysteemejä;
 5. Pyytää komissiota kehittämään aktiivisen politiikan henkisen ja teollisen omaisuuden suojaamiseksi kansainvälisin sopimuksin EU:n ja kolmansien maiden välillä tasavertaisen kumppanuuden perusteella keskinäisiä ja vastavuoroisia etuja kunnioittaen;
 6. Pyytää, että vastavuoroisuuden periaatetta sovelletaan mahdollisimman tiukasti, jotta erityisesti EU:n yritykset voivat hyötyä Yhdysvaltojen ja Japanin sekä Kaakkois-Aasian nousussa olevien maiden sekä niiden kehityksessä, Keski-Euroopan, Baltian maiden ja äskettäin itsenäistyneiden maiden teknologisista T&K-ohjelmista;
 7. Pyytää edistämään innovatiivisten ja mahdollistavien teknologioiden vapaata liikkuvuutta, vaihtoa tai kauppaa samoin kuin yritysten välistä teknologista yhteistyötä erityisesti pk-yritysten osalta ja tasavertaisen kumppanuuksien puitteissa;
 8. Pyytää komissiota vahvistamaan tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevan politiikan johdonmukaisuus- ja täydentävyysongelmien tutkimusta muiden unionin politiikkojen kanssa, ja erityisesti kilpailupolitiikkaa, ennen kaikkea WTO:n määräysten valossa ja ottaen huomioon tulevat kansainväliset neuvottelut kilpailun osalta;
 9. Pyytää komissiota varmistamaan, että älykkäitä valmistusjärjestelmiä (IMS) koskevassa tutkimusohjelmassa ei toisteta teknologisen kehittämisen alan yhteistyöohjelmien toimia;
 10. Pyytää yksilöimään keskeiset yleishankkeet ja keskeiset suunnatut hankkeet, jotta EU:n ja sen kumppaneina olevien kolmansien maiden yleistilannetta voidaan parantaa kiinnittämällä erityishuomiota energian tuotantoon (erityisesti uudistuviin energiamuotoihin), energiatehokkuuteen, liikenteeseen, uusiin tieto- ja viestintäteknologioihin, ympäristönsuojeluun, ilmastotieteeseen;
 11. Pyytää täsmentämään erittäin suurten laitteistojen LHC (Large Hadron Collider), VLT (Very Large Telescope) jne. kehittämistä ja käyttöä koskevat yhteistyöjärjestelyt;
 12. Pyytää luomaan EU-CERN-yleiskokouksen (CERN: Euroopan ydintutkimusneuvosto) esimerkin mukaisesti yhteensovitettuja yhteyksiä muiden eurooppalaisten tahojen kanssa;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

13. Pyytää ehdottamaan suuria kohdennettuja hankkeita: esimerkiksi avaruuden ja maapallon tutkimusta, televiestintää ja multimediaa, uudistuvia energiavaroja ja biologiaa varten (erityisesti genomitutkimus ja maatalous- ja elintarvikealan tutkimus);
14. Pyytää tutkimaan yhteistyömahdollisuuksia teknologisen T&K:n alalla laajamarkkinaisten huipputeknologiatuotteiden ja innovatiivisten, lisäarvoa omaavien tuotteiden toteuttamiseksi;
15. Pyytää, että kun viimeistellään tieteellistä vaihtoa koskevia yhteistyösopimuksia kolmansien maiden kanssa, sopimukseen liitettäisiin määräys vaihdoista tieteellisen ja teknisen valvonnan alalla erityisesti elektronisten verkkojen kautta; tämä toteutettaisiin kunnioittaen henkistä omaisuutta koskevia sääntöjä, ja varsinkin kun on kyse sopimuksista, jotka on jo viimeistelty;
16. Pyytää kunkin laajan yhteistyöalan osalta ja kyseisen yhteistyön puitteista riippumatta, että komission aloitteesta perustetaan suppea tekninen valmisteleva komitea, jossa on asiantuntijajäseniä EU:n asianomaisista jäsenvaltioista ja kumppaneina olevista kolmansista maista. Jos komissio valvoo, ettei laitteistosta tehdä raskaampaa, tällä toimenpiteellä mahdollistetaan tieteellisen ja teknisen yhteistyön tavoitteiden ja täytäntöönpanoa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen parempi keskinäinen ymmärtäminen sekä aloitetun yhteistoiminnan keskinäisen edun valvominen;
17. Pyytää toteuttamaan toimenpiteitä uusien rahoitustoimien edistämiseksi riskipääoman ja kehityspääoman osalta, erityisesti sellaisen tieteellisen ja teknisen yhteistyön osalta, jonka avulla voidaan toteuttaa teollisiin tai kaupallisiin sovelluksiin kelpaavia tuotteita tai menetelmiä; olisi harkittava eurooppalaista NASDAQ:ia (National Association of Securities Dealers Automated Quotations);
18. Pyytää, että EU:n tieteellisen ja teknisen alan yhteistyöpolitiikka arvioidaan CRESTin (Scientific and Technical Research Committee) suositusten mukaisesti sen tulevaisuuden osalta IPTS:n (Institute for S&T Forecasting in Sevilla) sekä AEST:n (European Science and Technology Assembly) ja muiden ETAN-verkon (European Technology Assessment Network) tahojen toimesta; olisi muodostettava paremmin rakennettuja yhteyksiä näiden eri tahojen ja Euroopan parlamentin välillä (erityisesti STOA: Scientific and Technological options assessments);
19. Pyytää komissiota täsmentämään tieteellisen ja teknisen yhteistyön järjestelyt tekemällä eron assosiaation, yhteistyön ja avustamisen välillä sekä seuraavien välillä:
 - a) EU:hun pyrkivät maat, joita koskee assosiointisopimus
 - b) teollistuneet maat, joita koskee yhteistyösopimus
 - c) kehitysmaat erotellen nousussa olevat maat ja ne maat, joilla on vielä huomattavia vaikeuksia ja jotka tarvitsevat avustusta;
20. Pyytää tältä osin komissiota järjestelmällisesti lisäämään kahdenvälisiin yhteistyösopimuksiin erityiset tieteellistä ja teknologista tutkimusta koskevat määräykset sekä tekemään erityisiä yhteistyösopimuksia tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla;
21. Pyytää lisäksi komissiota kehittämään johdonmukaista politiikkaa niiden erityishankkeiden valinnassa, jotka ovat avoimia yhteistyölle kolmansista maista peräisin olevien kumppaneiden kanssa;
22. Pyytää komissiota määrittelemään parhaiten suunnattujen hankkeiden osalta «kykyjen Euroopan» täsmentämällä erikseen EU:n jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden tieteelliset ja tekniset osaamisalueet, jotta yksilöittäisiin mahdolliset ja lupaavimmat täydentävyydet;
23. Katsoo, että Euroopan vakauden ja turvallisuuden lisäämiseksi unionille on tärkeää, että se vahvistaa tieteellistä ja teknologista yhteistyötä naapurimaidensa kanssa; tämä yhteistyö olisi suunnattava kunkin maan erityistarpeisiin ja sen olisi myötävaikutettava Euroopan rauhaan ja vakauteen;
24. Katsoo, että assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä Baltian maiden kanssa tehtävän yhteistyön olisi tuettava unioniin liittymistä edeltävää vaihetta tuomalla nämä maat lähemmäksi unionia vähittäisellä taloudellisella integraatiolla. Ydinturvallisuuteen ja ympäristön saastumiseen liittyvien suurten ongelmien vuoksi tieteellistä yhteistyötä näillä alueilla olisi myös vahvistettava;

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

25. Katsoo, että rauhan ja vakauden luomiseksi Välimeren alueelle olisi tieteellistä ja teknologista yhteistyötä keskitettävä olennaisesti alueille, jotka myötävaikuttavat elintason parantamiseen ja kunnioittavat kestävä kehityksen periaatetta. Unionin, jäsenvaltioiden ja Välimeren alueen kumppaneiden välistä vuoropuhelua olisi voimistettava alueen yhteisiin ongelmiin perustuvien yhteisten tutkimustavoitteiden määrittämiseksi. Olisi myös tuettava etelä-etelä-yhteistyötä ja integraatiota alueellisen tutkimuksen ja teknologisen kehityksen mahdollisuuksien vahvistamiseksi;
26. Katsoo, että Latinalaisen Amerikan maiden ja MERCOSURin toimielinten kanssa käytävää vuoropuhelua olisi vauhditettava alueellisen tason kehityksen edistämiseksi. Lisäksi kehityksen hyväksi tehtävää tieteellistä ja teknologista yhteistyötä olisi lisättävä Yhdistyneissä kansakunnissa ja erityisesti UNESCO:n kanssa allekirjoitetun sopimuksen kautta;
27. Katsoo, että kansainvälisen tieteellisen ja teknologisen yhteistyön on oltava sopusoinnussa unionin ulkopoliittisten tavoitteiden kanssa ja sen vuoksi EU:n ulkopoliittikan ja tutkimuspolitiikan välineiden yhteensovittamista on tarpeen parantaa;
28. Katsoo, että taloudelliselle kehitykselle merkittävää yhteistyötä tutkimuksen ja teknologian kehityksen alalla on tarjottava kaikissa sopivissa tilanteissa sovitessa taloudellisesta tai teknisestä yhteistyöstä kehitysmaiden kanssa. Tehtäessä sopimuksia kehitysmaiden kanssa ei vastavuoroisuusperiaatetta luonnollisestikaan voida soveltaa täydessä laajuudessaan, mutta se olisi otettava huomioon mahdollisuuksien mukaan;
29. Katsoo, että suunniteltaessa yhteistyötä tutkimuksen ja teknologian kehityksen alalla on kehitysmailla ensisijaisen tärkeitä alat kuten ravinto, terveys, ympäristönsuojelu ja energia otettava huomioon ja sovellusten hyödyllisyys kyseisessä maassa tai kyseisellä alueella on varmistettava. Euroopan unionissa voimassa olevia ympäristönäkökohtia ja elämän ja terveyden suojelua koskevia sääntöjä on noudatettava myös silloin, kun ohjelmia toimeenpannaan kehitysmaissa;
30. Katsoo, että sosiaaloudellisten vaikutusten laajuudesta ja voimakkuudesta riippuen on pyrittävä siihen, että kohderyhmien edustajat osallistuvat toimintaan ohjelman suunnitteluvaiheessa;
31. Katsoo, että henkilökunnan, varojen ja laitteistojen tehokkaamman käytön vuoksi yhteistyötä pitäisi harjoittaa mahdollisuuksien mukaan alueellisesti erityisesti silloin, kun kyseessä olevilla mailla on yhteisiä ongelmia;
32. Katsoo, että ottamalla paikalliset tiedemiehet mukaan tutkimustoimintaan ja teknologioiden kehittämiseen jo aikaisessa vaiheessa varmistetaan se, että valitaan kehitysmaiden tarpeita vastaavia ongelmanratkaisuja ja menettelytapoja;
33. Katsoo, että ottaen huomioon käytettävissä olevat vähäiset varat on välttämätöntä yhteensovittaa EU:n ja jäsenvaltioiden välistä toimintaa;
34. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

10. Kroatian jäsenyyden hylkääminen Euroopan neuvostossa

B4-0687, 0688, 0691, 0692 ja 0693/96

Päätöslauselma Kroatian jättämisestä Euroopan neuvoston ulkopuolelle

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Kroatian tilanteesta ja 27. huhtikuuta 1995 antamansa lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 3906/89 muuttamisesta taloudellisen tuen antamiseksi Kroatialle (KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS)) (1),

(1) EYVL C 126, 22.5.1995, s. 77

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

- A. ottaa huomioon, että Euroopan neuvoston ministerikomitea päätti 14. toukokuuta 1996 lykätä Kroatian liittymistä neuvostoon ja kehotti Kroatian hallitusta saamaan aikaan edistystä demokratian ja ihmisoikeuksien alalla,
- B. katsoo, että entisen Jugoslavian tasavaltojen integroituminen Euroopan demokraattisiin järjestöihin on merkittävä osa kestäväen rauhan saavuttamista alueella,
- C. korostaa, että entisen Jugoslavian tasavaltojen integroituminen Euroopan demokraattisiin rakenteisiin edellyttää, että perusvapauksia ja vähemmistöjen oikeuksia sekä demokraattisia peruseriaatteita kunnioitetaan poikkeuksetta,
- D. on erittäin huolissaan siitä, että useita journalisteja on asetettu syyteeseen ja että riippumattomia tiedotusvälineitä on lakkautettu sen jälkeen, kun Kroatiassa hyväksyttiin lehdistönvapautta rajoittava laki, ja käytäntö osoittaa, että valtiollisia tiedotusvälineitä ja riippumattomia tiedotusvälineitä kohdellaan eri tavalla jakelussa, tiedonsaannissa, rekisteröinnissä sekä mainostamis- ja luotonsaanti-mahdollisuuksissa,
- E. ottaa huomioon, että paikallisvaalit pidetään syyskuussa ja että moniarvoisten, riippumattomien tiedotusvälineiden olemassaolo on edellytys demokraattisten vaalien pitämiseksi,
 1. Panee merkille Euroopan neuvoston ministerikomitean päätöksen ja kannattaa sen poliittisen komitean päätöstä lykätä Kroatian ottamista Euroopan neuvoston jäseneksi;
 2. Kehottaa Kroatian presidenttiä ja hallitusta viipymättä noudattamaan ihmisoikeuksien ja demokraattisten vapauksien peruseriaatteita sellaisina kuin ne ovat Euroopan neuvoston yleissopimuksessa ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi;
 3. Kannattaa Euroopan neuvoston päätöstä asettaa Kroatian liittymiselle seuraavat ehdot:
 - lehdistönvapauden kunnioittaminen,
 - serbipakolaisten kotiinpaluun salliminen,
 - täysipainoinen yhteistyö Haagin kansainvälisen tuomioistuimen kanssa,
 - täysipainoinen yhteistyö Euroopan unionin kanssa Mostarin kriisin ratkaisemiseksi,
 - paikallisvaalien tulosten kunnioittaminen ja Zagrebin pormestarin valinnan salliminen;
 4. Pyytää, että komissio ja neuvosto osallistuisivat aktiivisesti demokratian täydelliseen toteuttamiseen Kroatiassa toteuttamalla ohjelmia PHAREN demokraatiohjelman puitteissa;
 5. Kehottaa Kroatian viranomaisia myöntämään kaikille puolueille pääsy televisioon ja hallituksen valvonnassa oleviin tiedotusvälineisiin vaalikampanjan aikana;
 6. Esittää Euroopan neuvostolle toivomuksen saada säännöllisesti tietoa sen uusien jäsenvaltioiden ottamista koskevasta politiikasta;
 7. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Kroatian presidentille, parlamentille ja hallitukselle sekä Euroopan neuvoston ministerikomitealle ja parlamentaarilaiselle yleiskokoukselle.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

11. Neuvoston ylimääräinen kokous 3. ja 4. kesäkuuta 1996

B4-0685, 0686, 0690, 0694, 0695 ja 0696/96

Päätöslauselma 3. — 4. kesäkuuta 1996 kokoontuneen maatalousasiain neuvoston BSE:n torjuntatoimenpiteitä koskevien päätösten seurauksista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston julkilausuman sekä 3. ja 4. kesäkuuta 1996 Luxemburgissa kokoontuneen maatalousasiain neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon 22. tammikuuta 1993 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾ BSE-taudista (Bovine Spongiform Encephalopathy) ja 28. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman ⁽²⁾ komission toimenpiteistä BSE-taudin johdosta,
 - odottaessaan komission päätöksiä sellaisina kuin puheenjohtaja Santer niistä on ilmoittanut,
- A. katsoo, että Euroopan unioni ja jäsenvaltiot ovat velvollisia asettamaan ehdottomalle etusijalle kuluttajien terveyden suojaamisen olivatpa lyhyen aikavälin taloudelliset, poliittiset ja sosiaaliset pakkokeinot minkälaisia tahansa,
- B. katsoo, että tiukkojen ja valvottavissa olevien toimenpiteiden käyttöönotto BSE:n hävittämiseksi voi palauttaa kuluttajien luottamuksen naudanlihan kulutukseen EU:ssa, ja tämä auttaa osaltaan palauttamaan EU:n naudanlihamarkkinat ennalleen ja palauttamaan koko naudanliha-alan (tuotanto, jalostus, kauppa ja jakelu) taloudellisen tasapainon,
- C. katsoo, että BSE:n hävittämiseen tähtäävät tiukat ja valvottavissa olevat toimenpiteet oikeuttaisivat naudanlihan vientikiellon asteittaisen purkamisen, ja tähän sisällytetään tuotteen tinkimätön valvonta, mikä mahdollistaa kuluttajien suojelun takaamisen,
- D. katsoo, että ei voida hyväksyä Yhdistyneen kuningaskunnan päätöstä olla olematta enää yhteistyössä EU:n neuvoston päätöksentekoprosessissa brittiläistä naudanlihaa koskevan kiellon purkamiseen asti, ottaen huomioon että tällainen päätös on tehty Euroopan unionin kannalta erittäin ratkaisevalla hetkellä, erityisesti hallitusten välisen konferenssin suhteen,
- E. katsoo, että komission ilmoittamat naudanliha-alan erityiset tukitoimenpiteet on toteutettava mahdollisimman pikaisesti unionin karjankasvattajien kärsimien tappioiden korvaamiseksi ja alan romahtamisen estämiseksi,
1. Pahoittelee, että 3. ja 4. kesäkuuta 1996 kokoontunut maatalousasiain neuvosto ei kyennyt etenemään BSE:tä koskevan päätöksensä tekemisessä;
2. Katsoo kuitenkin, että Yhdistyneestä kuningaskunnasta peräisin olevaa naudanlihaa koskevan tuontikiellon poistaminen ei tässä vaiheessa ole suotavaa, koska Ison-Britannian hallituksen ilmoittamia teurastus- ja hävitystoimia ei vielä ole pantu täydellisesti täytäntöön;
3. Kehottaa komissiota ryhtymään kaikkiin mahdollisiin toimiin, joilla voidaan laukaista nykyinen tilanne, joka saattaisi vaarantaa Euroopan yhdentymiskehityksen jatkumisen tulevaisuudessa, ja takamaan eläinlääketieteellisen komitean riippumattomuuden ja itsenäisyyden ja komitean päätösten kunnioittamisen ja täydellisen noudattamisen poikkeamatta sen päätelmistä;
4. Korostaa, että BSE-kriisissä on ennen kaikkea kyse kuluttajien luottamuksen menettämisestä ja että brittiläisten naudanlihatuotteiden vientikiellon purkaminen onnistuu ainoastaan, jos toteutetaan riittäviä toimenpiteitä kuluttajien luottamuksen palauttamiseksi, sillä tämän epäonnistuessa kiellon lieventäminen johtaa ainoastaan naudanlihatuotteiden kulutuksen vähenemiseen entisestään unionissa ja naudanliha-alan kaikkien toimijoiden (tuotanto, jalostus, kauppa ja jakelu) uuteen tulojen menetykseen;

⁽¹⁾ EYVL C 42, 15.2.1993, s. 273

⁽²⁾ EYVL C 117, 22.4.1996, s. 55

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

5. Kehottaa komissiota, jäsenvaltioiden hallituksia ja erityisesti Yhdistyneen kuningaskunnan hallitusta toteuttamaan kuluttajille suunnatun kattavan tiedottamisohjelman, ja katsoo, että läheisempi yhteistyö jäsenvaltioiden hallitusten ja unionin toimielinten välillä jää kaikkein tehokkaimmaksi keinoksi kuluttajien luottamuksen palauttamiseksi kaikilta osin;
6. Kehottaa komissiota toimittamaan parlamentille hallussaan olevat tieteelliset todisteet, joiden perusteella se on laatinut ehdotuksen, että kieltoa purettaisiin gelatiinin, talin ja siemennesteen osalta, samoin kuin kuvauksen toteutetuista uusista tieteellisistä kokeista, niiden tulokset ja tiedon siitä, kuka ne on suorittanut ja millaisen arvon toimivaltaiset tieteelliset asiantuntijat ja erityisesti eläinlääketieteellinen komitea ovat antaneet kyseisistä kokeista;
7. Kehottaa Yhdistyneen kuningaskunnan hallitusta lopettamaan yhteistyöstä kieltäytymispolitiikkansa ja sen sijaan osallistumaan toimintasuunnitelman laatimiseen luottamuksen palauttamiseksi naudanliha-alaan; kiinnittää huomiota siihen, että niiden yhteisön menettelyjen määrä, jotka yksittäisen neuvoston jäsenen toiminta voi pysäyttää, osoittaa selvästi tarpeen laajentaa määräänemmistöäänestysten alaa HVK:ssa ennen unionin seuraavaa laajentumista;
8. Pitää myönteisenä komission päätöstä vastata parlamentin 23. toukokuuta 1996 antamassaan lausunnossa ⁽¹⁾ maataloustuotteiden hinnoista vuosille 1996/97 esittämään pyyntöön toteuttaa lisätoimenpiteitä ja antaa käyttöön tarvittavat varat naudanlihan tuottajiin kohdistuvien kielteisten taloudellisten vaikutusten vähentämiseksi minimiin kaikissa EU:n jäsenvaltioissa ja pyytää komissiota ottamaan huomioon parlamentin edellä mainitussa 23. toukokuuta 1996 antamassa lausunnossa ilmaiseman halukkuuden varata tukirahastoon poikkeuksellinen 30 miljoonan ecun summa;
9. Kehottaa komissiota löytämään tapoja, joilla erilaiset eläinlääkintäjärjestelmät yhdenmukaistetaan paremmin soveltamalla EU:n eläinlääkintähenkilöstöä koskevia standardeja kaikkiin EU:n jäsenvaltioihin;
10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

⁽¹⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1, alakohta 16

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

LÄSNÄOLOLUETTELO

6.6.1996

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Crampton, Crawley, Crepez, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garriga Polledo, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvi-lahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kündermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, König, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

LIITE

Nimenuotoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Habsburg A4-0173/96

päätöslauselma

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dary, Lalumière, Pradier, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Sindal, Skinner, Tannert, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Pampidou, Schaffner, Todini

(-)

ARE: Macartney

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Megret, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Bösch, Crepaz, Falconer, Farthofer, Graenitz, Hlavac, Hulthén, Katiforis, Kerr, Konecny, Lomas, Lööw, McGowan, Martin David W., Megahy, Meier, Miller, Oddy, Schmidbauer, Seal, Smith, Theorin, West, Wibe

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

(O)

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Mulder**PSE:** Newens, Spiers, Truscott, Waddington

2. B4-0711/96

Marokko

(+)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvi-lahti, Kestelij-n-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Lukas, Trizza**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rüb-ig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Newens, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Wilson, Wynn**UPE:** Andrews, Fitzsimons

(–)

EDN: Berthu, des Places**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Vanhecke**PSE:** Gebhardt, Junker, Miller, Morris, Zimmermann**UPE:** Parodi**V:** van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

PPE: de Bremond d'Ars, Günther, Habsburg, Mayer

PSE: Crepaz, Read, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Schaffner, Todini, Vieira

3. Mietintö: Parodi A4-0076/96

tark. 12, 1. luetelmakohta

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, Striby, van der Waal

PSE: Cabezón Alonso, Falconer, Lindeperg, Morris

V: van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Antony, Blot, Dillen, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Newens, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Vieira

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

(O)

EDN: des Places**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PSE:** Graenitz

4. Mietintö: Parodi A4-0076/96*tark. 12, 2. luettelukohta*

(+))

PPE: Deprez**PSE:** De Giovanni, van Putten**V:** van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Dary, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Krarup, des Places, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Moretti, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Stenius-Kaukonen**NI:** Antony, Blot, Dillen, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Schreiner, Trizza**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Miranda, Novo, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

5. Mietintö: Parodi A4-0076/96

tark. 11, 2. osa

(+)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

V: van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Antony, Blot, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

6. Mietintö: Parodi A4-0076/96

tark. 11, 3. osa

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, de Vries, Gredler, Järvilahti, Moretti, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

V: van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: Eisma, Farassino, Larive, Mendonça, Mulder, Spaak, Väyrynen

NI: Antony, Blot, Féret, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Lambrias, Langenhagen, Laurila, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Oddy, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Graenitz

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

7. Mietintö: Parodi A4-0076/96

päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Järvilähti, Kestelijä-Sierens, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pronk, Rack, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Sindal, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aglietta, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Pen, Vanhecke

PPE: Cornelissen, Schiedermeier, Schleicher

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

PPE: Bébéar, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Mann Thomas, Verwaerde

PSE: Lomas, Schlechter

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

8. Yhteinen päätöslauselma: BSE:n torjuntatoimenpiteet

tark. 11

(+)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Striby**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Pailler, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Antony, Blot, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner**PPE:** Fraga Estevez, Garriga Polledo**PSE:** Morris**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira**V:** Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**NI:** Trizza**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, König, Laurila, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Mendonça**PSE:** Weiler

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

9. Yhteinen päätöslauselma: BSE:n torjuntatoimenpiteet

tark. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Moretti, Nordmann, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Jung, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Brok, Estevan Bolea, Konrad, Redondo Jiménez

PSE: Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Correia, Dankert, Díez de Rivera Icaza, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McMahon, Miranda de Lage, Roth-Behrendt, Sindal, Torres Marques, Walter

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Berthu

NI: Antony, Blot, Lang Carl

PPE: Alber, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Laurila, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Rusanen, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Vaz Da Silva

NI: Trizza

PSE: Linkohr, Mann Erika, Rehder

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

10. Yhteinen päätöslauselma: BSE:n torjuntatoimenpiteet

tark. 6

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Larive, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Pailler, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Jung, Lang Carl, Le Pen, Linser, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Castagnetti, Stasi

PSE: Colino Salamanca, Dury, Lindeperg, Rehder

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Vieira

V: Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Trizza

PPE: Alber, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pierferdinando, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, König, Laurila, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

(O)

EDN: des Places

ELDR: Mendonça

PPE: Mouskouri

UPE: Marin

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

11. Yhteinen päätöslauselma: BSE:n torjuntatoimenpiteet

kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Larive, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda

NI: Jung, Lukas, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, König, Laurila, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Newens, Newman, Oddy, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(-)

ELDR: Teverson

NI: Antony, Lang Carl, Le Pen, Martinez

PPE: Chichester, Corrie, Kellett-Bowman, Stevens

PSE: Barros-Moura, Campos, Graenitz, Roth-Behrendt, Torres Marques

V: Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Mendonça, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler, Stenius-Kaukonen

NI: Trizza

Torstaina 6. kesäkuuta 1996

PPE: Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Donnelly Brendan, Grossetête, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Spencer, Stewart-Clark

PSE: van Bladel, Dankert, Hallam, Kindermann, Kuhn, Metten, Morris, Murphy, van Putten, Vecchi, van Velzen Wim, Wibe
